

DOKUMENTACJA
POMPA 40F100
AIRLESS®

Instrukcja Obsługi : 582.035.110-PL - 2403

Data : 12/03/24

Zastępuje : 06/04/22

Modif. : Aktualizacja

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

WAŻNE: Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane z tym sprzętem (tylko do użytku profesjonalnego).



OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	FLOWMAX AIRLESS PUMP 40F100		
(3) Applicable Directives	2006/42/CE	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.	
		The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4,1.4.1,1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2	
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of		
	2014/34/UE	(6) Marking	<p>FLOWMAX AIRLESS PUMP 40F100  II 2G Ex h IIB T5 Gb X</p> <p>FLOWMAX AIRLESS PUMPS RANGE  II 2G Ex h IIB T1-T6 Gb X</p> <p>Ex h => Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. - Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.</p>
		(7) Harmonised standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
		(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)
(9) Notified body	INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN		
<p>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.</p> <p>Sames is allowed to compile the technical documentation.</p> <p>Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p>			

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 05th March 2024

DocuSigned by:

Herve Walter

361F833E514C4D1...

SAMES

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
UK DECLARATION OF CONFORMITY

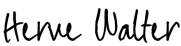
(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.

(2) Equipment type	FLOWMAX AIRLESS PUMP 40F100		
(3) Applicable Directives	2008 No. 1597	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.	
	2016 No. 1107	The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5 , 1.2 , 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3 , 1.2.6, 1.3 ,1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4,1.4.1,1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2	
		(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of	
		(6) Marking	FLOWMAX AIRLESS PUMP 40F100 ⊕ II 2G Ex h IIB T5 Gb X FLOWMAX AIRLESS PUMPS RANGE ⊕ II 2G Ex h IIB T1-T6 Gb X Ex h => Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. - Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.
(7) Designated standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019		
(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)		
(9) Approved body		CML 2503 - Ellesmere Port - United Kingdom	
(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. Sames is allowed to compile the technical documentation. Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 05th March 2024

DocuSigned by:

361F833E514C4D1...



ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WAŻNA UWAGA: Należy uważnie przeczytać wszystkie dokumenty przed rozpoczęciem przechowywania, instalacją lub uruchomieniem wyposażenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych).

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE STANOWIĄ OFERTY HANDLOWEJ. WYPOSAŻENIE MOŻE ZOSTAĆ PODDANE MODYFIKACJOM BEZ UPRIEDZIEGO POWIADOMIENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: To wyposażenie może stanowić źródło niebezpieczeństwa, jeżeli nie będzie eksploatowane zgodnie z zasadami podanymi w tej instrukcji. Przed użyciem wyposażenia należy uważnie przeczytać wszystkie podane zalecenia.

Personel obsługujący to wyposażenie musi posiadać odpowiednie przeszkolenie do użytkowania tego wyposażenia.

Kierownik warsztatu musi upewnić się, czy operatorzy zapoznali się z wszystkimi instrukcjami i zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi tego wyposażenia i innych podzespołów oraz osprzętu instalacji.

Przed użyciem wyposażenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje obsługi i etykiety na urządzeniach.

Nieprawidłowa obsługa lub działanie mogą spowodować poważne obrażenia ciała. To wyposażenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego. Musi być eksploatowane zgodnie z jego przeznaczeniem.



















Oslony (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy,...) zostały zamontowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała oraz usterek i / lub uszkodzeń wyposażenia spowodowanych zniszczeniem, zanieczyszczeniem lub całkowitym lub częściowym demontażem tych osłon.

Nie należy wprowadzać zmian ani modyfikacji w wyposażeniu. Części i akcesoria muszą być dostarczane wyłącznie przez firmę SAMES KREMLIN lub muszą posiadać jej homologację. Wyposażenie wymaga okresowych kontroli. Uszkodzone lub zużyte części należy wymieniać.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego podzespołów wyposażenia.

Należy zawsze przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, pożaru, prądu elektrycznego obowiązujących w kraju przeznaczenia wyposażenia. Należy używać wyłącznie produktów lub rozpuszczalników zgodnych z częściami wchodzącymi w kontakt z produktem (Patrz karta techniczna producenta produktu).

PIKTOGRAMY

					
ryzyko zaciśnięcia	niebezpieczeństwo : podnośnik w ruchu	niebezpieczeństwo: części ruchome	niebezpieczeństwo: paleta w ruchu	nie przekraczać tego ciśnienia	niebezpieczeństwo: wysokie ciśnienie
					
zawór rozprężny lub odpowietrzający	niebezpieczeństwo : przewód elastyczny pod ciśnieniem	obowiązkowo zakładać okulary ochronne	obowiązkowo zakładać rękawice	ryzyko wydzielania się substancji	niebezpieczeństwo: gorące elementy lub powierzchnie
					
niebezpieczeństwo: prąd elektryczny	niebezpieczeństwo : ryzyko łatwopalności	ryzyko wybuchu	uziemienie	niebezpieczeństwo (użytkownik)	niebezpieczeństwo o poważnych obrażeniach ciała

ZAGROŻENIA SPOWODOWANIE WYSOKIM CIŚNIENIEM



Ze względów bezpieczeństwa na układzie zasilającym silnika pompy należy zainstalować **zawór odcinający dopływ powietrza** w celu odprowadzenia powietrza pozostającego w pompie po odcięciu doprowadzenia sprężonego powietrza. Bez tego środka bezpieczeństwa powietrze pozostałe w silniku może spowodować uruchomienie pompy i poważny wypadek.

Ponadto w układzie podawania materiału powinien być umieszczony **zawór spustowy** umożliwiający opróżnienie układu (po odcięciu powietrza zasilającego silnik i obniżeniu ciśnienia) przed podjęciem jakichkolwiek czynności naprawczych. W czasie czynności naprawczych zawory powinny być zamknięte w celu uniemożliwienia dopływu powietrza i otwarte na układzie materiału malarskiego.

ZAGROŻENIE WTRYSIEM



Technologia wysokich ciśnień wymaga szczególnych środków bezpieczeństwa, gdyż może być przyczyną groźnych nieszczelności. Występuje bowiem zagrożenie wytryskiem materiału malarskiego na odsłonięte części ciała, który prowadzi do poważnych obrażeń i ryzyka amputacji:

- Wytrysk materiału na skórę lub inne części ciała (oczy, palce...) wymaga natychmiastowej pomocy lekarskiej.
- Pod żadnym pozorem nie wolno kierować strumienia na inną osobę. Nie wolno podejmować prób tłumienia strumienia ciałem (rękami, palcami..) ani szmatami lub temu podobnymi przedmiotami.
- **Bezwzględnie przestrzegać zaleceń dotyczących dekompresji i upuszczania powietrza** przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji czyszczenia, kontroli i konserwacji sprzętu lub czyszczenia dysz pistoletu
- W przypadku pistoletów wyposażonych w system bezpieczeństwa należy blokować spust, gdy pistolet nie jest używany

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - WYBUCHU - ŁUKU ELEKTRYCZNEGO - ŁADUNKÓW ELEKTROSTATYCZNYCH

Nieprawidłowe uziemienie, niewystarczająca wentylacja, płomień lub iskry mogą spowodować wybuch lub pożar prowadzące do poważnych obrażeń ciała. Aby zapobiegać tym zagrożeniom, zwłaszcza podczas użytkowania pomp, należy obowiązkowo:



- podłączyć do uziemienia wyposażenie, obsługiwane części, pojemniki z produktami i środkami czyszczącymi,
- zapewnić prawidłową wentylację,



- utrzymywać czystość w strefie pracy, bez szmat papierów i rozpuszczalników,
- nie przełączać przełączników elektrycznych w obecności oparów lub podczas demontażu,
- przerwać natychmiast pracę w razie obecności łuków elektrycznych,
- przechowywać wszystkie płyny poza strefą pracy,
- używać produktów, których temperatura zapłonu jest jak najwyższa, aby zapobiec ryzyku tworzenia się łatwopalnych gazów lub oparów (patrz karty charakterystyki produktów),
- wyposażyć beczki w pokrywy w celu ograniczenia emisji gazów i oparów w komorze.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI TOKSYCZNYMI



Toksyczne opary lub produkty mogą powodować poważne obrażenia ciała w wyniku ich kontaktu z ciałem, oczami, kontaktem podskórnym oraz w wyniku ich spożycia lub wdychania. Należy obowiązkowo:



- sprawdzić rodzaj używanego produktu i zapoznać się z zagrożeniami jakie stwarza,
- przechowywać używane produkty w odpowiednim miejscu,
- przechowywać używany produkt w pojemnikach przeznaczonych do tego celu,
- usuwać produkty zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym wyposażenie jest użytkowane,
- zakładać dostosowane do tego użytku ubrania i wyposażenie ochronne,
- zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, rękawice, obuwie ochronne, kombinezony i maski chroniące drogi oddechowe.

(Patrz rozdział „Ochrona indywidualna” w instrukcji doboru SAMES KREMLIN).



UWAGA!



Zabrania się używania rozpuszczalników na bazie węglowodorów halogenowych oraz produktów zawierających te rozpuszczalniki w obecności **aluminium** lub **cynku**. Nieprzestrzeganie tych zaleceń powoduje narażenie użytkownika na ryzyko eksplozji prowadzących do poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WYPOSAŻENIA

Oslony (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy,...) zostały zamontowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała oraz usterek i / lub uszkodzeń wyposażenia spowodowanych zniszczeniem, zanieczyszczeniem lub całkowitym lub częściowym demontażem tych osłon.



POMPA

Należy obowiązkowo zapoznać się z informacjami dotyczącymi zgodności silników i pomp przed ich zmontowaniem oraz z informacjami dotyczącymi specjalnych zaleceń bezpieczeństwa. Te instrukcje zostały zamieszczone w instrukcjach obsługi pomp.

Silnik pneumatyczny jest przeznaczony do podłączenia do jednej pompy. Nigdy nie należy modyfikować systemu podłączeniowego. Ręce należy utrzymywać z dala do elementów ruchomych. Części ruchome należy utrzymywać w czystości. Przed każdym uruchomieniem lub użyciem motopompy, należy uważnie przeczytać PROCEDURĘ DEKOMPRESJI. Sprawdzić prawidłowe działanie zaworów rozprężnych i odpowietrzających.

PRZEWODY

- Przewody należy umieścić z dala od strefy poruszania się, części w ruchu i stref gorących.
- Nigdy nie poddawać przewodów elastycznych produktu działaniu temperatury przekraczającej 60°C lub niższej niż 0°C.
- Nie używać przewodów elastycznych do ciągnięcia lub przemieszczania wyposażenia.
- Dokręcić wszystkie złącza oraz przewody i łączniki przed uruchomieniem wyposażenia.
- Sprawdzać regularnie przewody elastyczne, wymieniać je w razie uszkodzenia
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego podanego na wężu (PMS)

WYKORZYSTYWANE PRODUKTY


Biorąc pod uwagę różnorodność produktów wykorzystywanych przez użytkowników i brak możliwości ujęcia wszystkich właściwości substancji chemicznych, ich wzajemnego oddziaływania oraz zmian w czasie, firma SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności:

- za niezgodność materiałów wchodzących w kontakt z substancjami,
- za zagrożenia dla personelu i środowiska,
- zużycie, niedostosowanie, wadliwe działanie sprzętu lub instalacji, a także jakość gotowego produktu.

Użytkownik musi zidentyfikować i zapobiegać potencjalnym zagrożeniom związanym z użytkowaniem produktami, takimi jak opary toksyczne, pożary lub wybuchy. Użytkownik musi ocenić zagrożenia związane z reakcją natychmiastową lub spowodowaną powtarzającym się narażeniem personelu.

Firma SAMES KREMLIN nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała lub urazów psychicznych lub powstania bezpośrednich lub pośrednich szkód w wyposażeniu spowodowanych użytkowaniem substancji chemicznych.


2. TRANSPORT

 **Sprawdzić masę i wymiary wyposażenia**
(👉 **patrz punkt „Dane techniczne” w instrukcji obsługi**)

Jeżeli masa lub wymiary wyposażenia są duże, wyposażenie należy transportować za pomocą odpowiednich środków. Transport musi zapewnić wyspecjalizowany personel, na płaskiej i wolnej powierzchni, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku przechylenia i zgniecenia osób trzecich.

Środek ciężkości nie zawsze znajduje się w środkowej części maszyny, należy wykonać ręczną próbę stabilności po uniesieniu zespołu na maksymalną wysokość 10 cm.

Manipulacja zespołem (np.: pompa na podnośniku) odbywa się za pomocą wózka do palet umieszczonego pod spodem ramy.

 **Uwaga: Każdy silnik pompy jest wyposażony w uchwyt do transportu. Uchwyt ten jest przeznaczony do podnoszenia pompy i nie wolno go używać do obsługi całego zestawu.**

3. PRZECHOWYWANIE

Przechowywanie przed instalacją:

- Temperatura otoczenia do przechowywania: 0 / +50°C.
- Zabezpieczyć całość przed pyłem, naciekaniem wody, wilgocią i uderzeniami.

Przechowywanie po instalacji:

- Temperatura działania: +15 / +35°C.
- Zabezpieczyć całość przed pyłem, naciekaniem wody, wilgocią i uderzeniami.

4. OTOCZENIE NA MIEJSCU

Wyposażenie instalowane na ziemi, musi być umieszczone na poziomej, stabilnej i płaskiej powierzchni (np.: posadzka betonowa).

Nieruchome urządzenia muszą być przymocowane do podłoża odpowiednimi łącznikami (śrubami, kotwami, ...), aby zapewnić ich stabilność podczas użytkowania.



Aby zapobiegać zagrożeniom związanym z obecnością ładunków elektrostatycznych, wyposażenie i podzespoły należy podłączyć do uziemienia.

- **W przypadku wyposażenia do pompowania** (pompy, podnośniki, ramy...), do wyposażenia jest umocowany przewód o przekroju 2,5 mm. Należy użyć tego przewodu do podłączenia wyposażenia do „uziemienia” ogólnego. W przypadku otoczenia charakteryzującego się trudnymi warunkami eksploatacji (niewystarczające zabezpieczenie mechaniczne przewodu uziemienia, wibracje, wyposażenie ruchome...), w którym istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia podłączenia do uziemienia, użytkownik musi wymienić dostarczony przewód 2,5 mm na dostosowany do warunków otoczenia (przewód o większym przekroju, taśma uziemiająca, mocowanie z końcówką oczkową...).
- Zlecić sprawdzenie ciągłości uziemienia wykwalifikowanemu elektrykowi. Jeżeli ciągłość uziemienia nie jest zagwarantowana, należy sprawdzić styk, przewód i punkt uziemienia. Nigdy nie uruchamiać wyposażenia przed rozwiązaniem tego problemu.
- **Pistolet** musi być „uziemiony” za pomocą przewodu elastycznego powietrza lub przewodu elastycznego produktu. W przypadku rozpylania za pomocą pistoletu wyposażonego w zbiornik, przewód elastyczny powietrza musi zapewniać przewodzenie.
- **Wyposażenie do malowania** musi być również „uziemione” za pomocą zacisków wyposażonych w kable lub jeżeli jest podwieszane, za pomocą haków, które muszą być stale utrzymywane w czystości.

Wszystkie przedmioty umieszczone w strefie pracy muszą być również uziemione.



- **Nie przechowywać** w strefie pracy większych ilości produktów łatwopalnych niż to konieczne.
- Te produkty muszą być przechowywane w **homologowanych pojemnikach** z uziemieniem.
- Używać wyłącznie **wiader metalowych** z uziemieniem do przechowywania rozpuszczalników wykorzystywanych do płukania.
- **Opakowania z kartonu i papieru są zabronione.** Są bardzo złymi przewodnikami, a nawet izolatorami.

5. OZNAKOWANIE WYPOSAŻENIA



Każde urządzenie posiada oznakowanie zawierające nazwę producenta, nr katalogowy urządzenia i ważne informacje dotyczące eksploatacji urządzenia (ciśnienie powietrza, moc elektryczna...) i czasami piktogram pokazany obok.

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy użyciu wysokiej jakości materiałów i komponentów, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać.

Dyrektywa europejska 2012/19 / UE ma zastosowanie do wszystkich urządzeń oznaczonych tym logo (przekreślony kosz). Dowiedz się o systemach zbiórki dostępnych dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Przestrzegaj zasad obowiązujących w twojej okolicy i nie wyrzucaj starych urządzeń razem z odpadami komunalnymi. Właściwa likwidacja tego starego urządzenia pomoże zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

AIRLESS PUMP

40F100

Montaż / Demontaż

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

WAŻNE: Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane ze sprzętem (tylko do użytku profesjonalnego).

OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



UWAGA :

Przed wszelką interwencją w pompę odciąć zasilanie sprężonym powietrzem i rozprężyć obwody naciskając spust pistoletu.

**Pompa jest wyprodukowana zgodnie z normami ATEX i nie może być modyfikowana.
SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności za nie przestrzeganie informacji zawartych
w danej instrukcji.**

DEMONTAŻ / PONOWNY MONTAŻ CZĘŚCI HYDRAULICZNEJ

Urządzenia zabezpieczające (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgieł, obudowy, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za fizyczne urazy lub awarie i/lub uszkodzenia mienia spowodowane całkowitym lub częściowym usunięciem urządzeń zabezpieczających.

Odkręcić nakrętkę złącza (38) i śruby (41 i 43) aby odłączyć rurę łączącą. (39).

▪ **ZAWÓR SSĄCY (DOK. 573.114.050)**

Odkręcić zawór ssący (35) przytrzymując cylinder (27).

Kulka (22) trzyma się zaworu (35) dzięki okrągłemu pierścieniowi sprężystemu (21).

Oczyścić części.

Ponownie zamontować zawór ssący (35) i uszczelkę (23) wymieniając części w miarę potrzeby.

▪ **ZAWÓR WYDECHOWY I USZCZELNIENIE RUCHOME**

Odkręcić cylinder (27) i pociągnąć go w dół.

Odkręcić zawór wydechowy (34) przytrzymując tłok (24).

Wyjąć kulkę (32) i uszczelnienie ruchome (uszczelka GT 31).

Oczyścić części i zmontować ponownie wymieniając uszczelki w miarę potrzeby.

▪ **USZCZELNIENIE GÓRNE**

Odkręcić 4 śruby (30).

Wyjąć uszczelnienie (28) pociągając kołnierz wydechowy (25) w dół.

Wymienić uszczelnienie (28), O-ringi (29 i 11).

Ponownie zmontować części wykonując operacje w odwrotnej kolejności.

DEMONTAŻ / PONOWNY MONTAŻ POŁĄCZENIA TŁOKÓW (MIESZEK)

Urządzenia zabezpieczające (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgieł, obudowy, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za fizyczne urazy lub awarie i/lub uszkodzenia mienia spowodowane całkowitym lub częściowym usunięciem urządzeń zabezpieczających.

Ta operacja musi być wykonana po demontażu części hydraulicznej.

▪ MIESZEK

Odkręcić nakrętki (14) cięgieł sprzężenia.

Wyjąć kołnierz ssący (1) i cylinder (2) ciągnąc w dół.

Odłączyć łożysko ssania (3) od silnika odkręcając śruby (12).

Odłączyć tłok pośredni (9) od trzonu silnika.

Zdjąć zespół sprzężenia mieszkowego.

Zdemontować kołnierz mieszka (4) wyjmując śruby (13), aby uwolnić górną część mieszka.

Odkręcić osłonę (8), aby uwolnić dolną część mieszka.

Wymienić mieszek (5).

Zamontować nowy mieszek w osłonie (8).

Wprowadzić tłok pośredni (9) do wnętrza mieszka (5) i przykręcić osłonę do jego końcówki.

Wprowadzić mieszek i tłok (9) do łożyska (3).

Założyć kołnierz (4) na łożysko (3) i dokręcić zespół śrubą (13).

Sprzęgnąć zespół tłok-mieszek z trzonem silnika i zamocować do dolnego kołnierza silnika śrubami (12).

Ponownie zamontować tłok hydrauliki (24) na tłoku pośrednim (9).

Wymienić uszczelki (11) następnie ponownie zamontować cylinder (2) i kołnierz ssania (1).

Zamontować zespół na cięglach i dokręcić nakrętki (14).

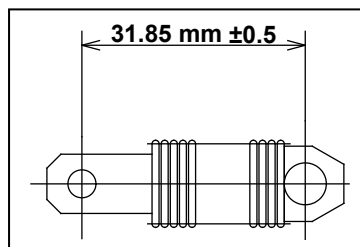
SILNIK POWIETRZNY

Urządzenia zabezpieczające (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgieł, obudowy, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za fizyczne urazy lub awarie i/lub uszkodzenia mienia spowodowane całkowitym lub częściowym usunięciem urządzeń zabezpieczających.

■ NAWROTNIK SILNIKA (DOK.573.046.050)

- Zdemontować pokrywę silnika (32) usuwając śruby CHc (33).
- Odłączyć zaczepek sprężyny (12) od dźwigni bloku nawrotnika (9).
- Odkręcić blok nawrotnika śrubami (10 i 8).
- Zamontować nowy nawrotnik wykonując operacje w odwrotnej kolejności.

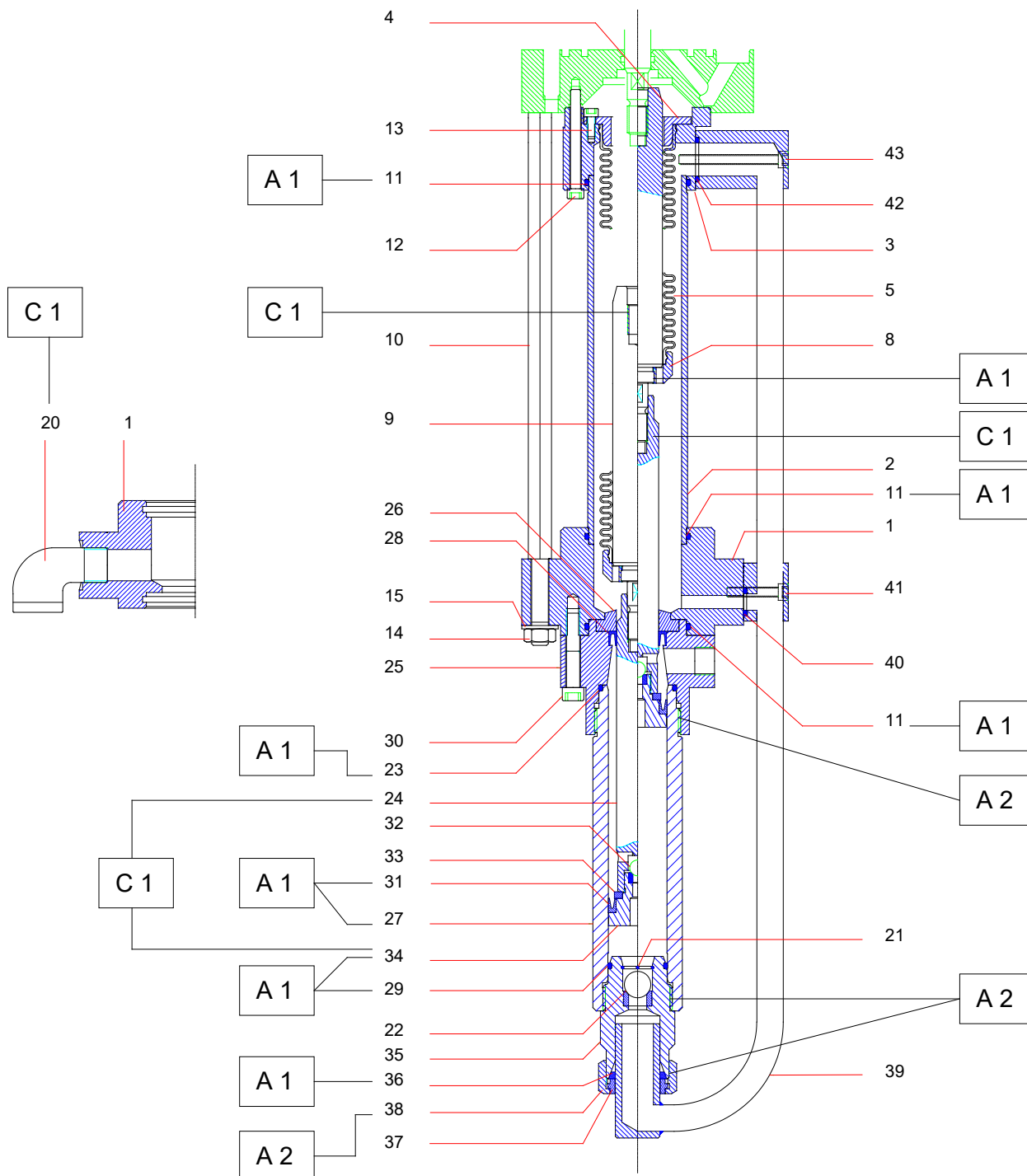


☞ **UWAGA** : Liczba spiral musi być równomiernie rozłożona na każdej części mocującej, aby uzyskać powyższy wymiar.

Przed każdym ponownym montażem :

- Umyć części benzyną lakową lub stosownym rozpuszczalnikiem myjącym.
- Zakładać nowe uszczelki w miarę potrzeby po posmarowaniu ich smarem PTFE.
- Nałożyć smaru na tłok i do wnętrza cylindra, aby nie uszkodzić uszczelek
- Montować nowe części w miarę potrzeby.

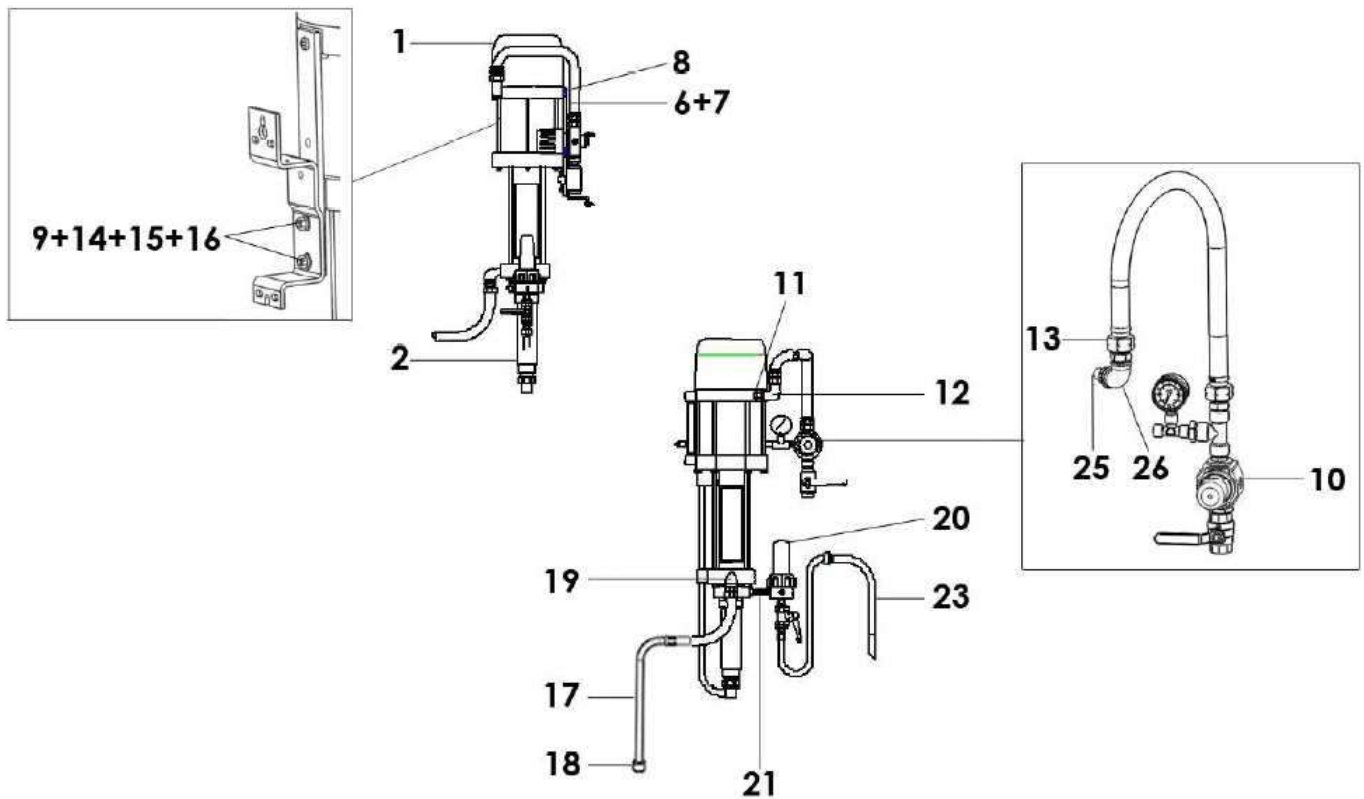
INSTRUKCJA MONTAŻU



Poz.	Instrukcja	Opis	Nr ref
A 1	Smar PTFE	Tuba smaru "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
A 2	Smar grafitowy	Tuba smaru grafitowego (450 g)	560.420.005
C 1	Klej beztlenny uszczelniacz rur z PTFE	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015

<p>Dok. 573.119.050 Data : 21/01/19 Anuluje : 18/02/14</p>	<p>Modyf.: Aktualizacja KREMLIN REXSON → SAMES KREMLIN ; 40-50F → 40F100</p>	<p>Części zamienne</p>
---	--	-------------------------------

POMPA FLOWMAX®, model 40F100



POMPA MONTOWANA NA ŚCIANIE, model 40F100 bez filtra, z rurką ssącą

#

151.786.100

Ind	#	Opis	Ilość
-	151 786 000	Sama pompa, model 40F100	1
*1	146 270 000	Silnik pneumatyczny, model 2000-4 (patrz Dok. 573.046.050)	1
*2	144 960 200	Sekcja hydrauliczna, model FLOWMAX F100 (patrz Dok. 573.114.050)	1
*-	151 775 010	Zestaw montażowy	1
6	051 770 101	Płyta	1
7	933 011 279	Śruba, model H 8 x 20	1
8	933 151 147	Śruba, model CHc M 8 x 10	1
9	NC / NS	Śruba, model HM 8 x 25	2
14	88 664	Podkładka, model W8	2
15	963 040 019	Podkładka, model MN 8	2
16	953 010 019	Nakrętka, model HM 8	2
10	151 790 160	Doprowadzenie powietrza (patrz Dok. 573.403.050)	1
11	904 523 006	Złącze, podwójne męskie, 3/8 BSP - 1/2 BSP	1
12	904 123 004	Kolanko, FF 1/2	1
13	050 102 401	Złącze, podwójne męskie, 1/2 BSP - 3/4 NPS	1
17	149 596 152	Rurka ssąca Ø 25 (długość 600 mm)	1
18	149 596 152	Kosz ssawny Ø 25	1
19	050 102 437	Złącze, stal nierdzewna, podwójne męskie 1/2 BSP - 26 x 125	1

POMPA MONTOWANA NA ŚCIANIE, model 40F100 z filtrem, z rurką ssącą	# 151.786.200
--	--------------------------------

Ind	#	Opis	Ilość
-	151 786 100	Pompa montowana na ścianie bez filtra, z rurką ssącą	1
20	155 580 400	Filtr AIRLESS 3/8, stal nierdzewna (patrz Dok. 573.299.050)	1
21	055 580 301	Tuleja, stal nierdzewna MM 3/8 NPT	1
23	049 596 000	Rurka spustowa, stal nierdzewna, Ø 16	1

POMPA MONTOWANA NA WÓZKU, model 40F100	# 151.786.400
---	--------------------------------

Ind	#	Opis	Ilość
-	151 786 200	Pompa montowana na ścianie z filtrem, z rurką ssącą	1
-	051 221 000	Wózek (2 ramiona)	1
-	056 100 199	Uchwyt ścienny	1

NA ŻYCZENIE

Ind	#	Opis	Ilość
17	149 596 160	Rurka ssąca Ø 25 do beczki 200 l (długość: 1 m)	1
18	N C / N S	Kosz ssawny Ø 25	1
-	151 740 200	Zestaw powietrza rozpylającego (patrz Dok. 573.035.050)	1

* Przed numerem indeksu oznacza sugerowaną część zamienną.

N S: Oznacza, że części nie mogą być serwisowane.

Informacja: W przypadku samej pompy z uchwytem ściennym, zamówić samą pompę, płytę (ind. 6) i mocowanie - P.N°. 044.910.121 (ind. 1 - Dok. 573.403.050).

Dok. 573.046.050

Data : 27/06/17

Anuluje : 21/05/14

Zmiana :

044 630 400 □ NC

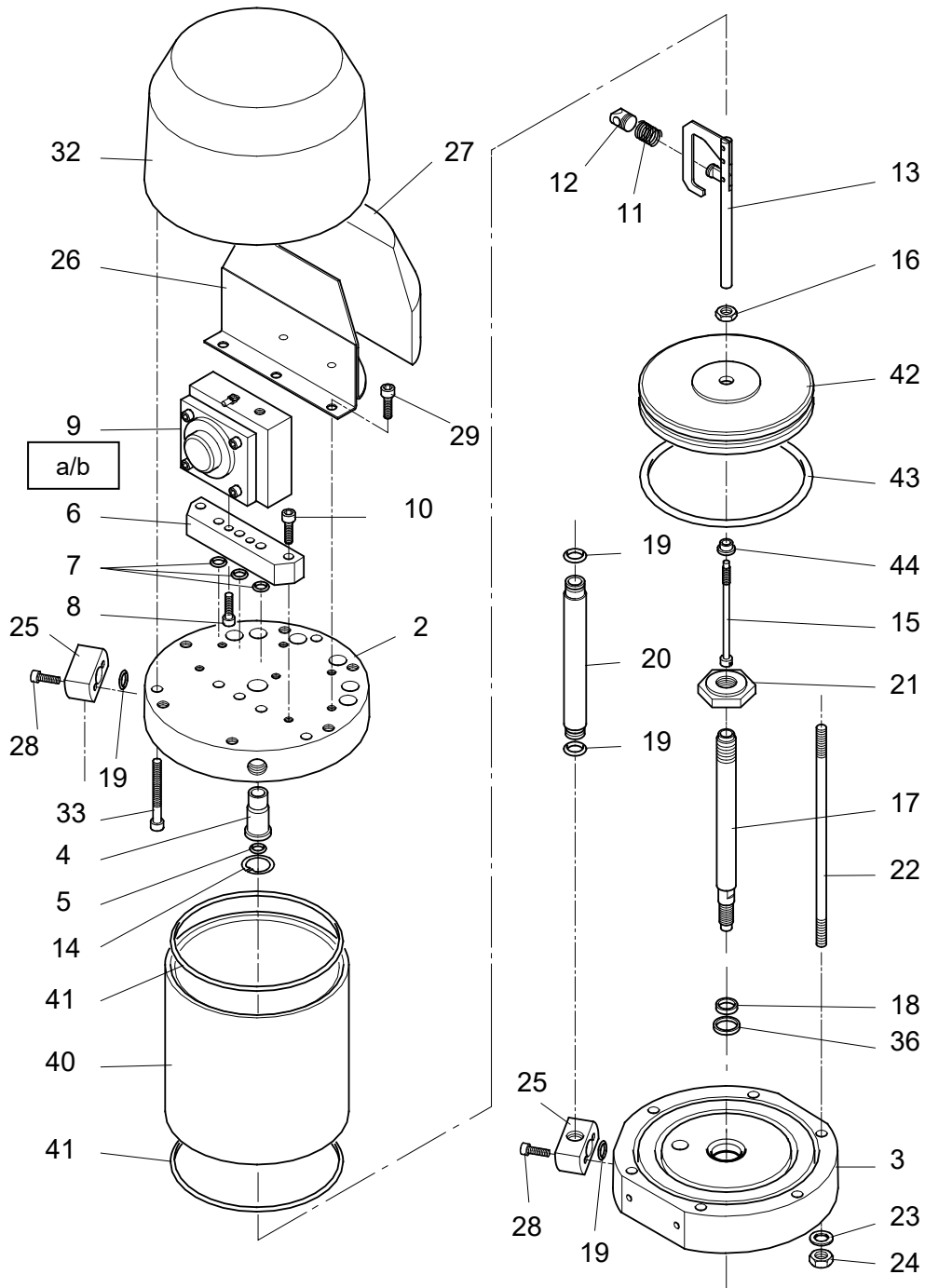
(Wsk. 9a)

+ # 144 630 720

(Wsk. 9b)

Części zamienne

SILNIK PNEUMATYCZNY, model 2000 - 4 & 2000 - 4 T



Części specjalne do silnika, model 2000-4

Wsk.	#	Nazwa	Ilość
2	046 270 901	Denko górne	1
6	046 230 005	Baza bloku nawrotnika	1
20	046 144 901	Rura zasilania	1
25	046 270 903	Kolektor	2
26	046 270 904	Wspornik (tłumik)	1
27	046 270 905	Tłumik	1
28	933 151 443	Śruba, CHc M 6 x 35	4
29	933 151 122	Śruba, CHc M 6 x 8	3

Części wspólne silników, model 2000-4 i 2000-4T (turbo)

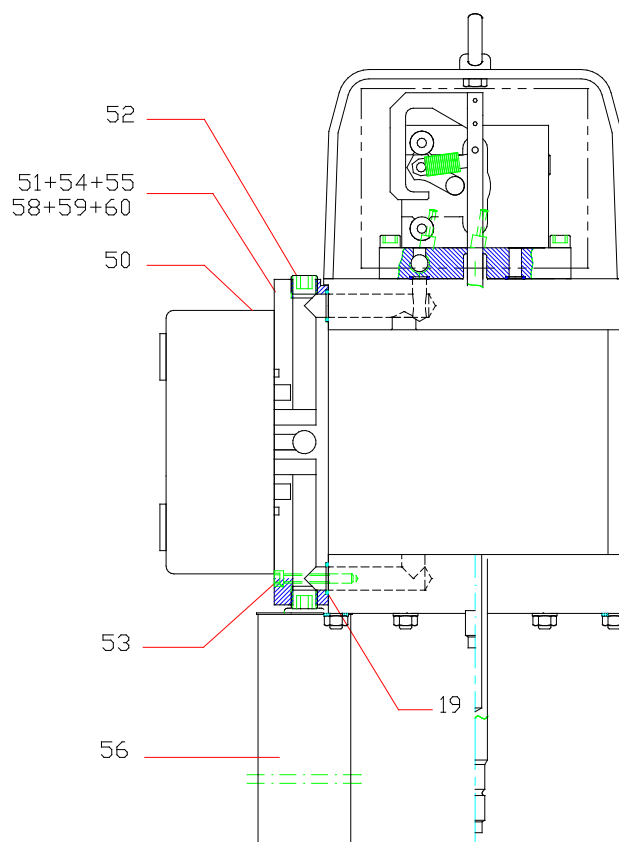
Wsk.	#	Nazwa	Ilość
3	146 270 902	Denko dolne	1
4	044 570 106	Pierścień prowadzący	1
5	144 579 923	O-ring R 8 bis (opakow. 10)	1
7	109 420 257	O Ring (opakow. 10)	3
8	933 151 277	Śruba CHc M 6 x 20	2
* 9a	NC / NS	Zespół bloku nawrotnika (patrz Dok. 573.087.040)	1
*9b	144 630 720	Prawy zespół nawrotnika z dwoma łożyskami (patrz Dok. 573.087.040)	
10	930 151 446	Śruba, CHc M 8 x 35	2
11	050 311 232	Sprężyna	1
12	044 570 131	Pokrywa zewnętrzna	1
13	044 570 900	Zespół widełek sterowania	1
14	902 202 002	Pierścień ustalający	1
15	046 180 003	Trzpień sterowania	1
16	046 144 907	Nakrętka	1
17	046 180 007	Trzon tłoka	1
18	046 180 010	Pierścień uszczelniający	1
19	129 400 902	Uszczelka (opakow. 10)	4
21	000 323 716	Przeciwnakrętka dolna	1

Wsk.	#	Nazwa	Ilość
22	044 710 007	Cięgło	6
23	963 040 019	Podkładka MN 8	6
24	953 010 019	Nakrętka HM 8	6
32	046 180 006	Pokrywa silnika	1
33	933 151 497	Śruba CHc M 6 x 40	3
36	909 420 291	Uszczelka	1
* 40	046 270 001	Cylinder	1
41	050 068 400	Uszczelka cylindra (x 10)	2
42	046 270 002	Tłok	1
43	909 130 365	Pierścień R 63	1
44	044 570 107	Ogranicznik	1
-	901 180 024	Przewód uziemienia (5 m długości)	1
-	963 300 016	Podkładka	1
-	934 011 196	Śruba Hc 6 x 16	1

Wsk.	#	Nazwa	Ilość
*	146 270 990	Zestaw uszczelek silnika (poz. 5, 7, 11, 18, 19, 29, 41, 43 + zestaw uszczelek nawrotnika)	1
*	146 270 996	Zestaw konserwacyjny (poz. 4, + zestaw uszczelek silnika + poz. 3, 5, 7, 8, 13 nawrotnika)	1

* Części do obsługi technicznej, które należy przechowywać w zapasie

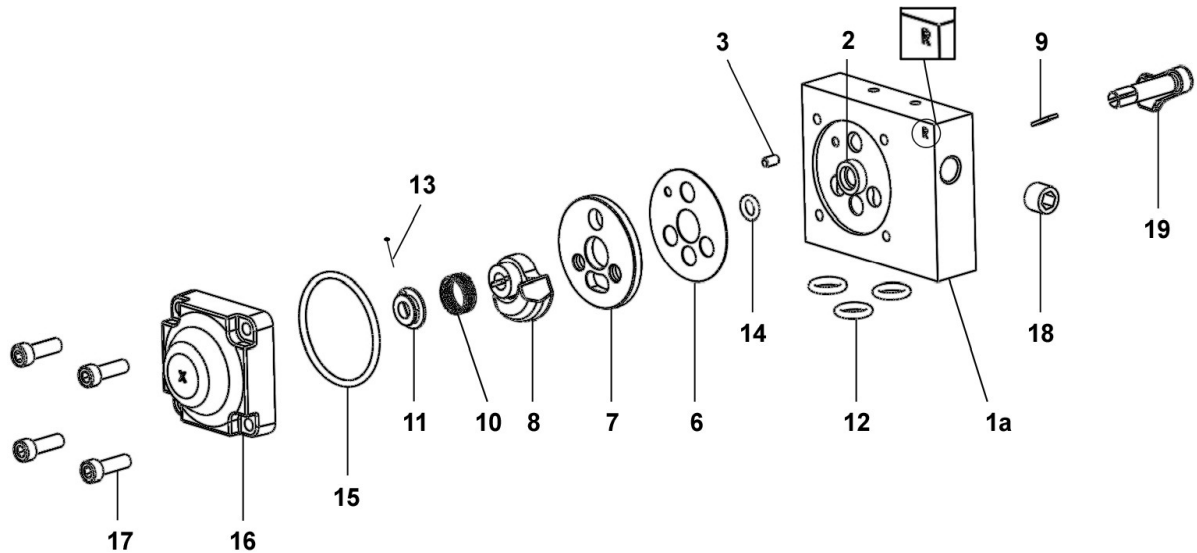
Uwaga: Pompy o numerze seryjnym > 17 AJ 1291 są wyposażone w blok przerzutnika # 144.630.720. Zainstaluj poz. 2 (pierścień prowadzący bloku przerzutnika) tylko wtedy, gdy blok przerzutnika ma R.

**Części specjalne silnika, model 2000-4 T**

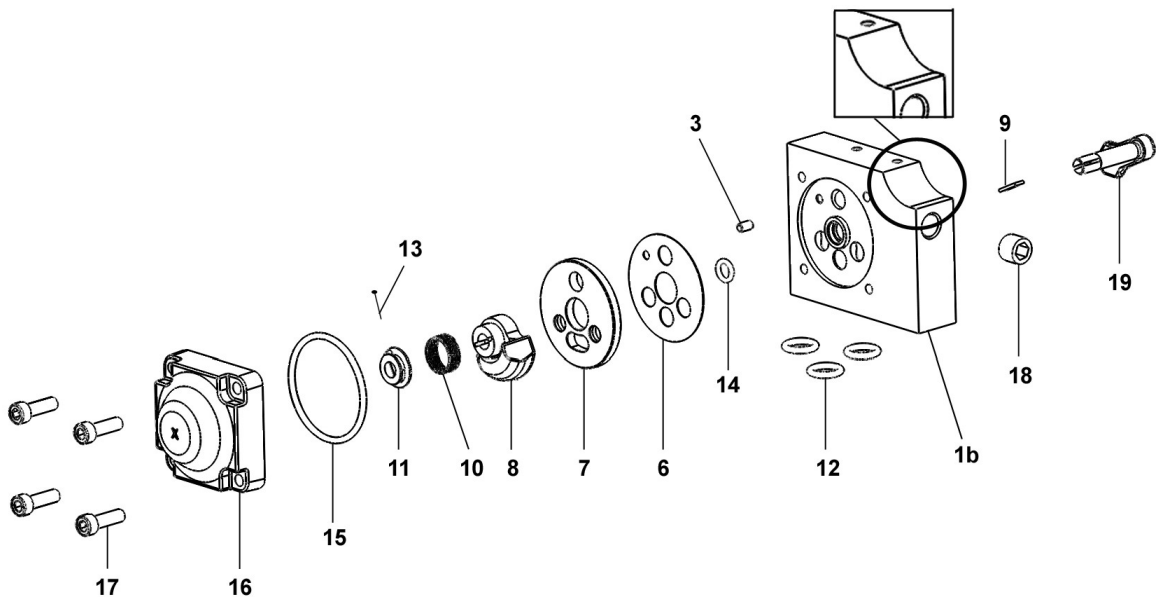
Wsk.	#	Nazwa	Ilość
		Części specjalne silnika, model 2000-4 T	
2	046 271 001	Denko górne	1
6	046 271 002	Baza bloku nawrotnika	1
50	903 050 511	Rozdzielacz, 5/2 - T3	1
51	046 271 004	Baza rozdzielacza	1
52	906 333 105	Zaślepka 3/4 BSP (do bazy)	4
53	930 151 548	Śruba CHc M 6 x 50	4
54	905 120 905	Złącze kolankowe M 1/4 BSP - T 4x6	5
55	050 371 001	Wąż 4x6 (0,5 m długości)	1
56	046 250 015	Tłumik	1
58	050 102 215	Złącze, MM 3/4 BSP	1
59	904 123 006	Kolanko 3/4	1
60	050 102 634	Złącze M 3/4 BSP – 3/4 NPS (zasilanie powietrzem)	1

Dok. 573.087.040 Data: 11/05/17 Anuluje: 03/06/14	Modyf.: Aktualizacja + 144.630.720	Lista części zamiennych
--	--	--------------------------------

BLOK ODWRACAJĄCY	# NC / NS
-------------------------	--------------------------------



PRAWY BLOK ODWRACAJĄCY Z DWOMA ŁOŻYSKAMI	# 144.630.720
---	------------------------------------



BLOK ODWRACAJĄCY	# NC / NS
-------------------------	----------------------------

PRAWY BLOK ODWRACAJĄCY Z DWOMA ŁOŻYSKAMI	# 144.630.720
---	--------------------------------

Części wspólne

Ind	#	Opis	Ilość
*6	144 579 912	Uszczelka uszczelnienia (x 10)	1
*7	046 170 508	Podstawa, nieruchoma	1
*8	044 570 324	Podstawa, ruchoma	1
9	044 570 325	Pin	1
10	921 140 102	Sprężyna	1
11	044 571 006	Ogranicznik, sprężyna	1
*12	144 579 922	Pierścień, model R 10 (x 10)	3
*13	144 579 911	Pin (zestaw 10 pinów + 1 ogranicznik ind. 11)	1
*14	144 579 910	Pierścień, model R 6a (x 10)	1
*15	N C / N S	Uszczelnienie, osłona	1
16	144 630 415	Osłona	1
17	933 151 277	Śruba, model CHc M 6x20	4
18	906 333 102	Zaślepka, model 1/4 BSP	1
19	046 170 510	Dźwignia, sterowanie	1

Ind	#	Opis	Ilość
*	146 270 950	Pakiet uszczelnień (ind. 6, 12(x3), 14, 15)	1
*	144 630 425	Zestaw serwisowy – podstawy (ind. 7, 8)	1

Części specjalistyczne

Do # NC / NS

Ind	#	Opis	Ilość
*	144 630 410	Zespół blokowy, odwracający	1
1a	NC / NS	▪ Korpus	1
2	NC / NS	▪ Pierścień prowadzący	1
3	NC / NS	▪ Pin Ř 4 x 8	1
-	NC / NS	▪ Ogranicznik (przyklejony do części o ind. 1a)	2
-	NC / NS	▪ Łożysko kulkowe	1

Do # 144.630.720

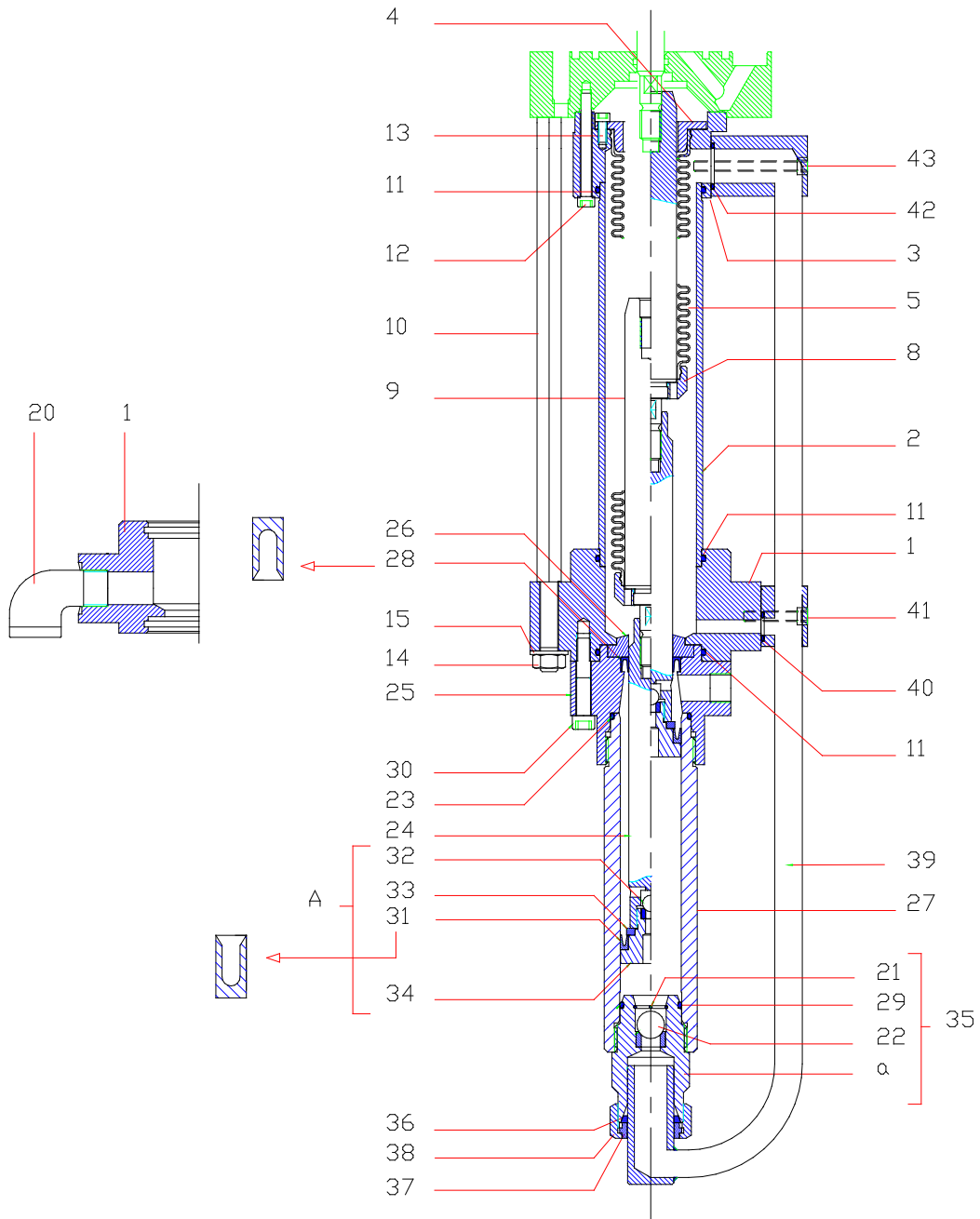
Ind	#	Opis	Ilość
*	144 630 715	Zespół blokowy, odwracający	1
1b	NC / NS	Korpus	1
3	NC / NS	Pin Ø 4 x 8	1
-	NC / NS	Ogranicznik (przyklejony do części o ind. 1a)	2
-	NC / NS	Łożysko kulkowe	1

Przed numerem indeksu oznacza sugerowaną część zamienną N S: Oznacza, że części nie mogą być serwisowane

Informacja: Montować ind. 2 (pierścień prowadzący bloku odwracającego) wyłącznie w przypadku gdy blok odwracający posiada oznaczenie R.

Doc. 573.114.050 Data : 18/01/19 Anuluje :	Zmiana : Aktualizacja	Części zamienne
---	------------------------------	------------------------

HYDRAULIKA FLOWMAX ®, model F100	# 144.960.200
--	------------------------------------



Wsk.	#	Nazwa	Ilość
1	044 970 451	Kołnierz ssania	1
2	044 970 052	Cylinder	1
3	044 970 445	Łożysko ssania	1
4	044 970 046	Kołnierz mieszka	1
* 5	044 970 055	Mieszek	1
8	044 970 047	Ośłona	1
9	044 970 049	Tłok pośredni	1
10	044 970 060	Cięgło sprzężenia	4
11	050 040 323	Uszczelka PTFE	3
12	930 151 598	Śruba CHc M 6x60	4
13	931 151 168	Śruba CHc M 5x12	4
14	953 020 021	Nakrętka HM 10	4
15	963 040 021	Podkładka Z M 10	4
20	905 210 403	Kołanko MH 1/2 stal nierdz.	1
23	050 040 317	Uszczelka PTFE	1
* 24	044 960 201	Tłok	1
25	044 960 202	Kołnierz wydechowy	1
26	044 960 203	Kołnierz uszczelniający GT	1
* 27	044 960 002	Cylinder	1
28	909 150 213	Górna uszczelka GT	1
30	933 151 526	Śruba CHc M 8x45	4
* A	144 960 500	Zespół zaworu wydechowego	1
31	909 150 215	▪ Dolna uszczelka GT	1
32	907 414 223	▪ Kulka \varnothing 9,52, stal nierdz. 440 C	1
33	044 960 204	▪ Podkładka GT	1
34	044 960 215	▪ Zawór wydechowy	1
* 35	044 950 225	Zespół zaworu ssącego	1
a	NC / NS	▪ Korpus zaworu	1
21	044 550 029	▪ Pierścień ustalający	1
22	907 414 242	▪ Kulka \varnothing 16, stal nierdz. 440C	1
29	050 040 318	▪ O-ring PTFE	1

Wsk.	#	Nazwa	Ilość
36	144 970 106	Uszczelka (opakow. 10)	1
37	044 970 107	Pierścień dociskowy	1
38	049 595 306	Nakrętka złącza M 38x150	1
39	044 950 271	Rura łącząca ze śrubami (poz. 41&43)	1
40	129 489 902	Uszczelka PTFE (opakow. 10)	1
41	933 151 196	Śruba CHc M 6x16	2
42	150 040 321	Uszczelka PTFE (opakow. 10)	1
43	933 151 196	Śruba CHc M 6x16	2

Wsk.	#	Nazwa	Ilość
*	144 960 291	Zestaw uszczeltek (poz. 11, 21, 22, 23, 28, 29, 31, 32, 36, 40, 42)	1
*	144 960 292	Zestaw do konserwacji (poz. 33, 34, 35 + zestaw uszczeltek)	1

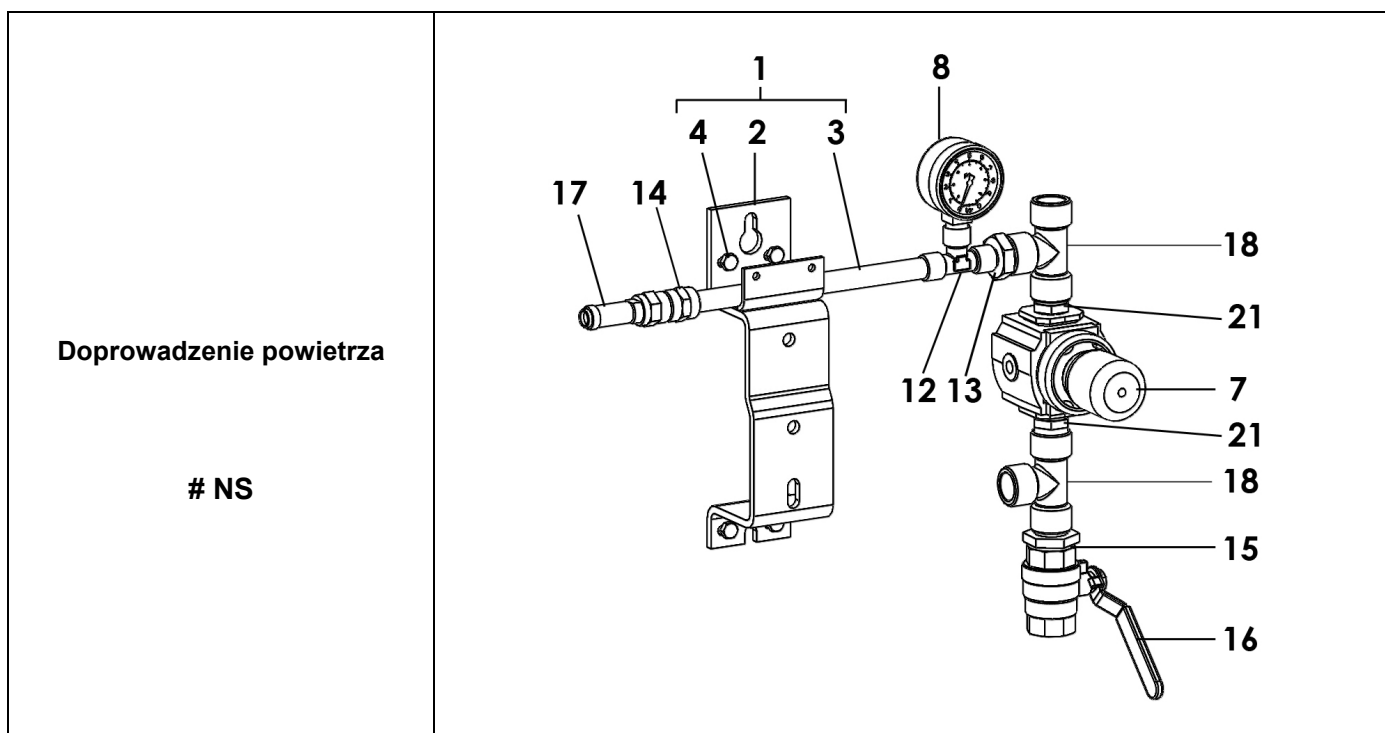
OPCJA

Wsk.	#	Nazwa	Ilość
22	907 414 142	Kulka Ø 16, stal nierdz., 316	1
32	907 414 123	Kulka Ø 9,52, stal nierdz., 316	1

** Części do konserwacji zalecane do trzymania w magazynie. N CS : nie dostarczane oddzielnie.

Dok. 573.403.050-PL Data : 08/03/22 Anuluje : 26/03/21	Modyf. : Ind. : 7 NS → 016 470 000	Lista części zamiennych
---	---	--------------------------------

DOPROWADZENIE POWIETRZA
z 1 regulatorem powietrza
Mod. 1/2"

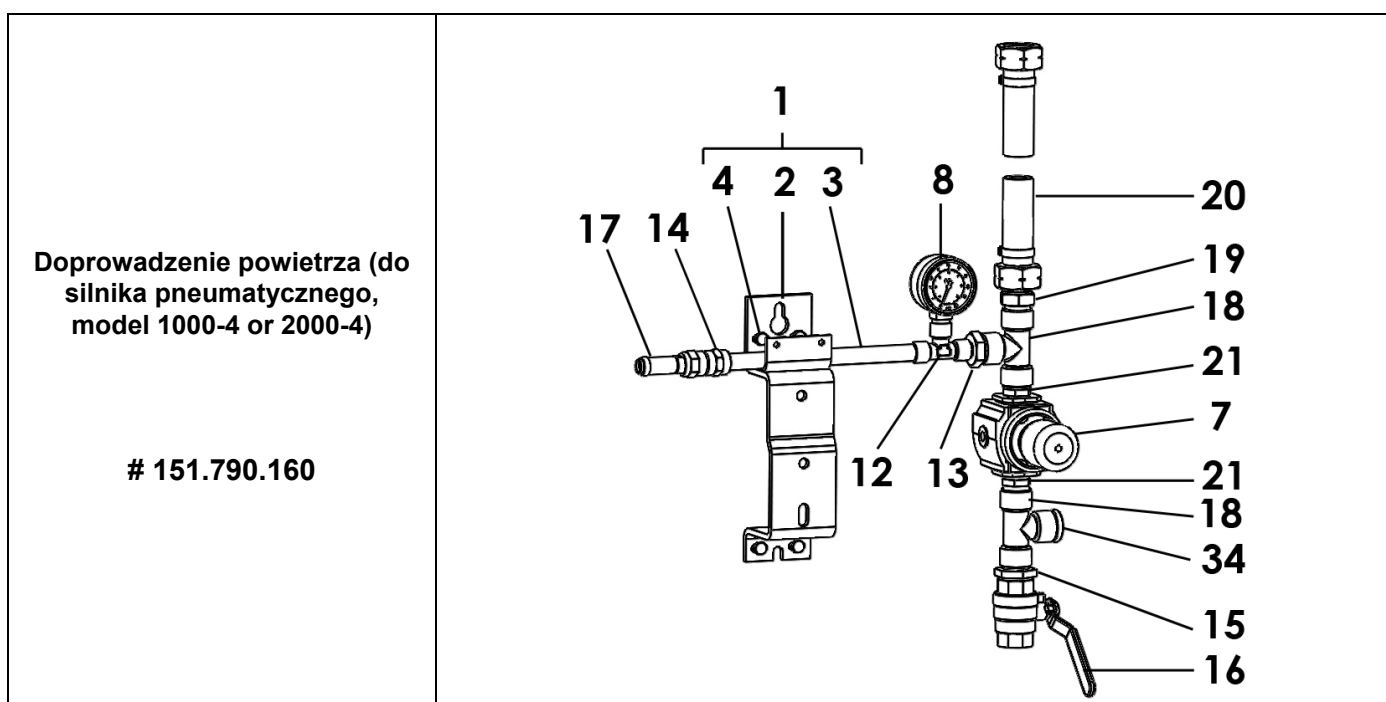


Części wspólne

Ind	#	Opis	Ilość
1	044 910 121	Zespół mocowania pompy	1
2	044 910 122	▪ Mocowanie pompy	1
3	051 751 011	▪ Mocowanie doprowadzania powietrza	1
4	144 910 129	▪ Opakowanie: 4 śruby, 4 nakrętki, 4 podkładki	1
*7	016 470 000	Regulator powietrza, model 1/2 0 - 10 barów / 0 - 145 psi – pokrętko (w kolorze Pantone 382)	1
*8	910 011 402	Manometr 0 - 10 barów / 0 - 145 psi	1
12	552 436	Trójnik, F 1/4"	1
13	552 475	Złącze, podwójne męskie 1/4" - 1/2"	1
14	552 486	Tuleja, 1/4"	1

Ind	#	Opis	Ilość
15	552 474	Złącze, podwójne męskie 1/2" - 3/4 "	1
16	903 090 208	Zawór, F 3/4 BSP	1
17	903 080 401	Zawór odpływowy – ustawienie 6,5 bara / 94 psi	1
18	552 438	Trójnik, F 1/2"	2
21	552 464	Nypel, MM, 1/2"	2

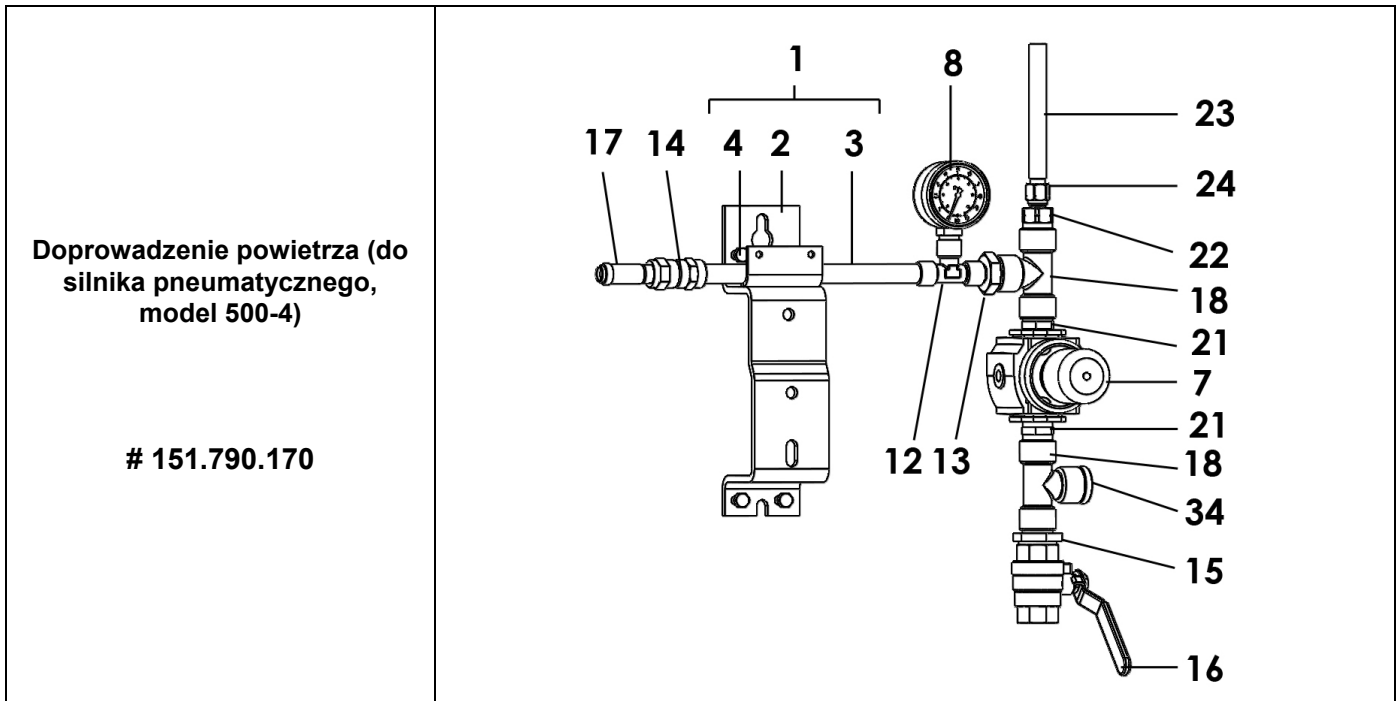
➤ **Sinik, Model 1000-4 & 2000-4**



Części specjalistyczne

Ind	#	Opis	Ilość
19	050 102 401	Adapter M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	1
20	050 383 109	Wąż \varnothing 16 ID / średnica 3/8" (z nakrętkami, 3/4 NPS)	1
34	905 210 305	Korek, G 1/2"	1

➤ **Sinik, Model 500-4**



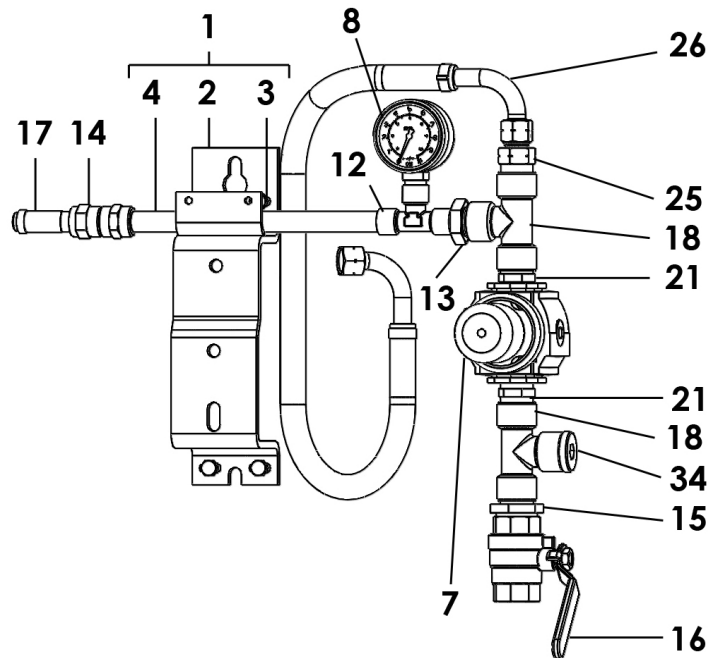
Części specjalistyczne

Ind	#	Opis	Ilość
22	050 102 633	Adapter M 1/2 BSP - M 1/4 NPS	1
23	050 372 226	Wąż (czarny), poliuretan T 8x12	1
24	050 231 702	Złącze proste z nakrętką 1/4 NPS	1
34	905 210 305	Korek, G 1/2"	1

➤ **Sinik, Model 2000-2**

Doprowadzenie powietrza (do silnika pneumatycznego, model 2000-2)

144.920.200



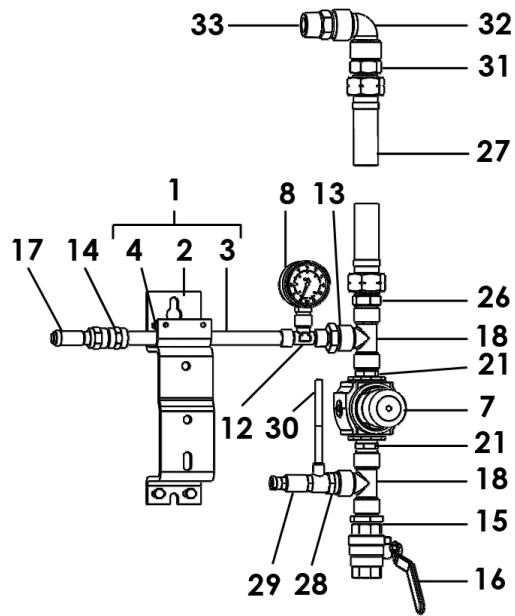
Części specjalistyczne

Ind	#	Opis	Ilość
25	050 102 629	Adapter M 1/2 BSP - M 3/8 NPS	1
26	050 381 507	Wąż $\varnothing 10$ ID / średnica 3/8" (z nakrętkami, 3/8 NPS)	1
34	905 210 305	Korek, G 1/2"	1

➤ **Sinik, Model 1000-4 T & 2000-4 T**

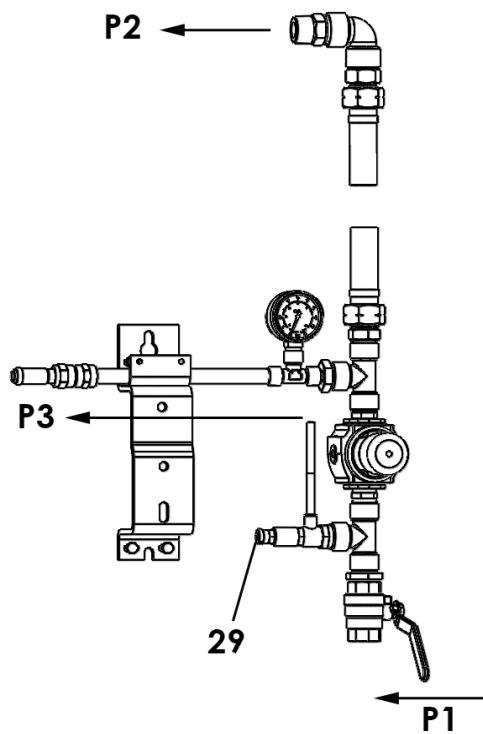
Doprowadzenie powietrza do silnika TURBO

151.796.150



Części specjalistyczne

Ind	#	Opis	Ilość
26	050 102 401	Adapter M 1/2 BSP - M 3/4 NPS	1
27	050 383 104	Wąż $\varnothing 16$ / średnica 3/8" (z nakrętkami, 3/4 NPS)	1
28	552 411	Adapter M 1/2" - F 1/4"	1
*29	903 130 508	Regulator ciśnienia	1
30	050 371 001	Wężyk 4 x 6	1
31	050 102 634	Złącze, podwójne męskie, 3/4 NPS - 3/4 G	1
32	552 429	Kolanko, FF 3/4	1
33	050 102 215	Nypel, MM, 3/4	1



P1 = maks. 6 barów / 87 psi

P2 = 1 → 5,5 bara / 14,5 80 psi
(powietrze zasilania)

P3 = maks. 4 barów / maks. 58 psi
(powietrze pilota)

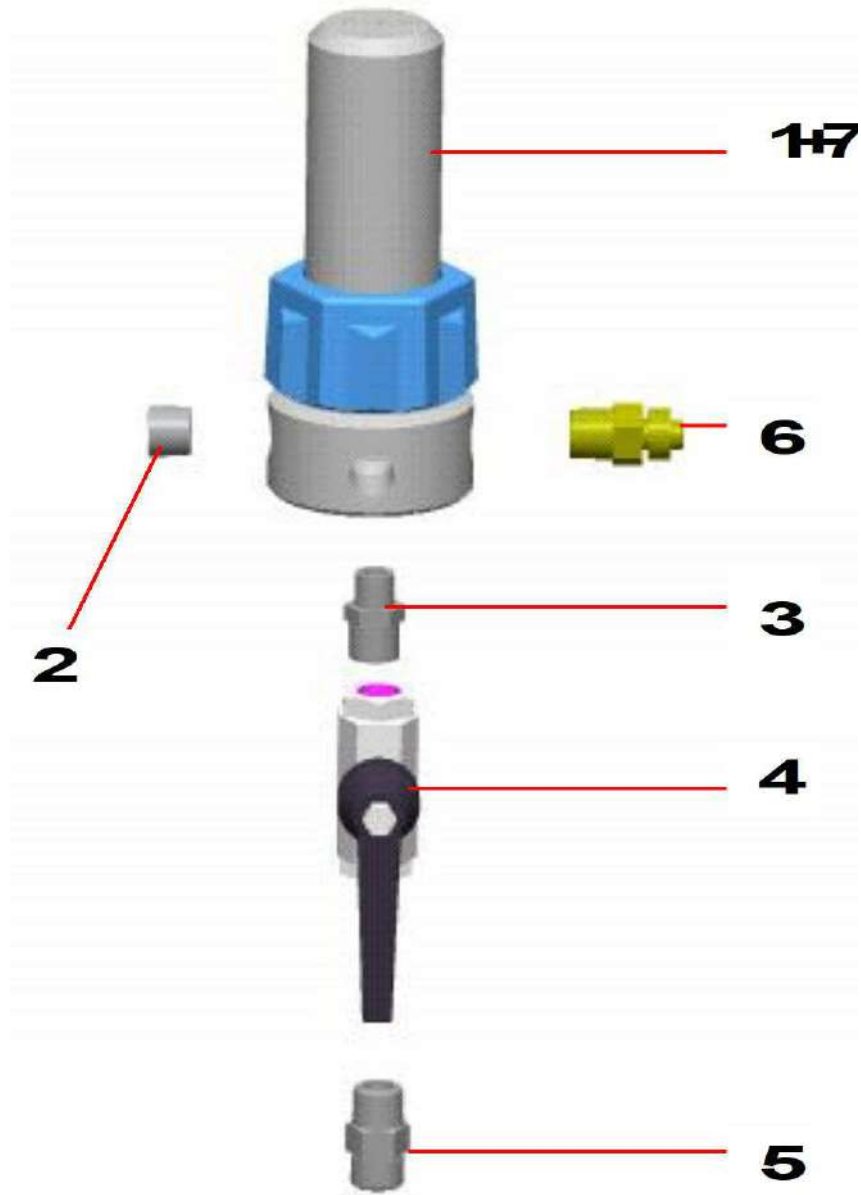
Regulator (29) jest ustawiony fabrycznie, aby uzyskać maksymalne ciśnienie 4 barów / 58 psi.

* Gwiazdka oznacza sugestię posiadania części na stanie.

N S : Oznacza część jednorazową nie podlegającą regeneracji.

Dkc. 573.299.050-PL Data : 20/07/18 Zastępuje:10/06/11	Modyf. : Update KREMLIN REXSON → SAMES KREMLIN	Lista części zamiennych
--	--	-------------------------

FILTR PRODUKTU HP, model 3/8 stal nierdzewna



KOMPLETNY FILTR do pomp AIRMIX®	KOMPLETNY FILTR do pomp AIRLESS®
# 155.580.300	# 155.580.400

CZĘŚCI WSPÓLNE

Nr	#	Opis	Ilość
*1	155 580 200	Filtr bez osprzętu, stal nierdzewna	1
2	905 210 304	Korek 3/8 NPT, stal nierdzewna	1
3	906 314 204	Złączka, stal nierdzewna M 1/4 - M 3/8,	1
*4	000 750 040	Zawór HP FF 3/8 BSP	1
5	050 102 411	Złączka, stal nierdzewna M 18 x 125 - M 3/8 BSP	1
6	905 210 503	Złączka, stal nierdzewna, M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	1

CZĘŚCI SPECJALNE

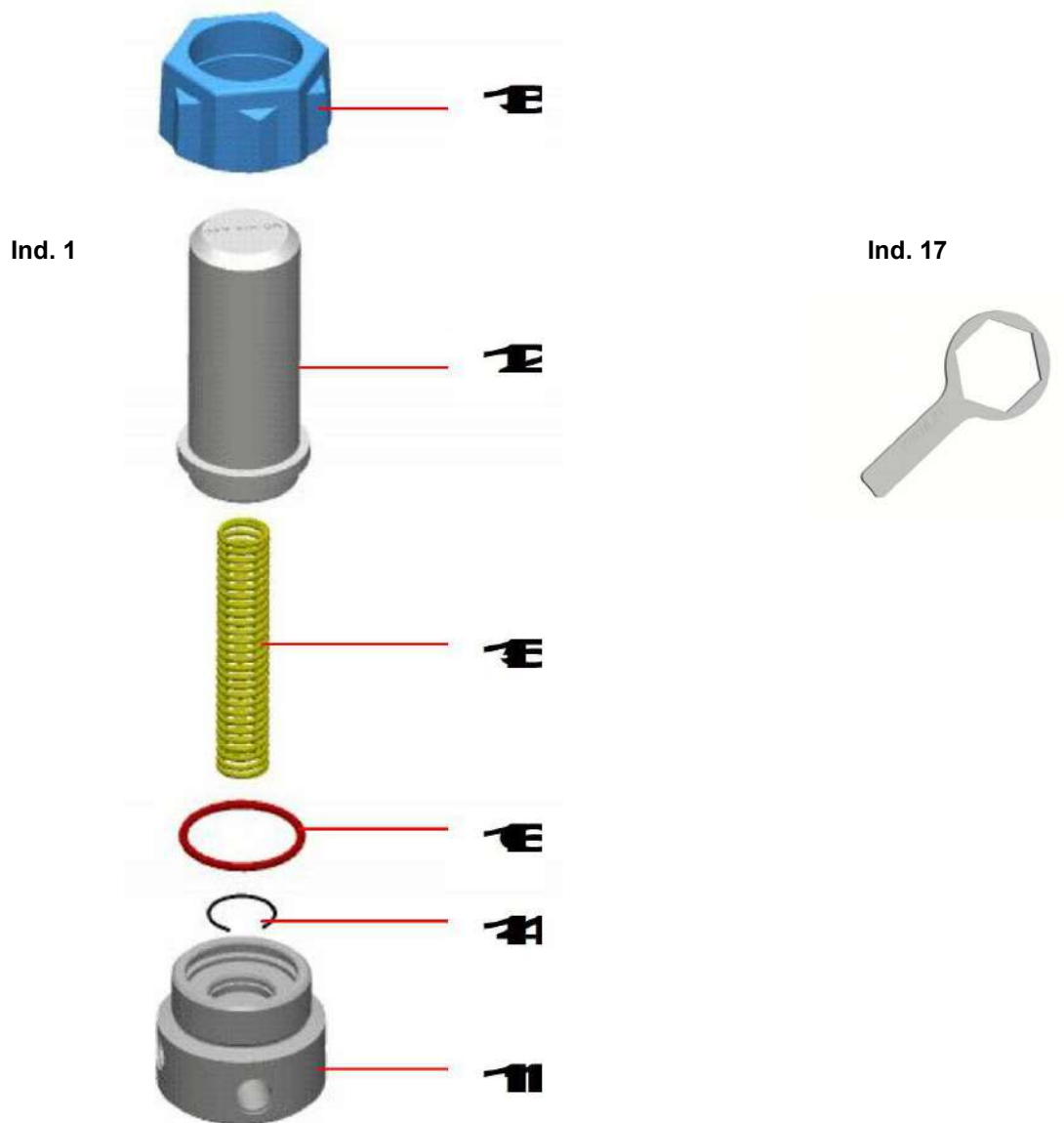
⇒ **Filter # 155.580.300**

Nr	#	Opis	Ilość
*7	000 161 106	Sitko n° 6 (168 µ - 85 Mesh)	1

⇒ **Filter # 155.580.400**

Nr	#	Opis	Ilość
*7	000 161 112	Sitko n° 12 (280 µ - 55 Mesh)	1

* Części zamienne niezbędne w magazynie



Nr	#	Opis	Ilość
11	055 580 201	Podstawa 3/8	1
12	055 580 202	Zbiornik	1
13	055 280 002	Nakrętka	1
14	055 190 007	Pierścień sprężynujący	1
15	055 190 005	Sprężyna	1
*16	150 040 327	Uszczelka (5 szt.)	1
17	049 030 018	Klucz do demontażu	1

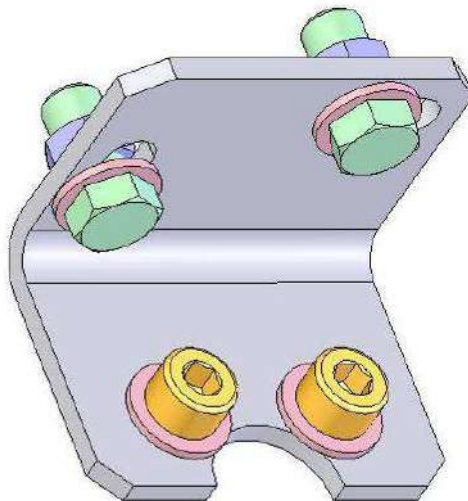
NA ZAMÓWIENIE

Ind. 7



Nr	#	Opis	Ilość
-	000 161 101	Sitko n° 1 (37 μ)	1
-	000 161 102	Sitko n° 2 (77 μ)	1
-	000 161 104	Sitko n° 4 (99 μ)	1
7	000 161 106	Sitko n° 6 (168 μ)	1
-	000 161 108	Sitko n° 8 (210 μ)	1
7	000 161 112	Sitko n° 12 (280 μ)	1
-	000 161 115	Sitko n° 15 (360 μ)	1
-	000 161 020	Sitko n° 20 (510 μ)	1
-	000 161 030	Sitko n° 30 (750 μ)	1

OPCJONALNIE



Nr	#	Opis	Ilość
-	155 190 105	Obudowa filtra z śrubą, podkładkami okrągłymi i nakrętkami	1



AIRLESS PUMP

KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WAŻNE: *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane z niniejszym sprzętem (wyłącznie do stosowania przez profesjonalistów).*

ILUSTRACJE I RYSUNKI NIE STANOWIĄ ELEMENTÓW UMOWY. ZASTRZEGAMY PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

■ POMAP

Utrzymywać pompę w stanie doskonałej czystości, aby zapewnić jej dobre działanie.

Jeżeli pompa jest typu standardowego:

- Okresowo odświeżać smar zawarty w pojemniku dławika. Barwienie się smaru jest zjawiskiem normalnym.
- Sprawdzać, czy pojemnik dławika pozostaje czysty i czyścić go regularnie rozpuszczalnikiem po opróżnieniu ze smaru (Odkręcić korek na górnym kołnierzu).

**Oslony (pokrywa silnika, osłony sprzęgające, złącza, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania sprzętu.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub awarie lub uszkodzenia mienia spowodowane zniszczeniem, zaciemnieniem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon.**

Upewnić się, czy smok ssący jest czysty i w dobrym stanie. Czyścić go regularnie i okresowo wymieniać.

Płukać pompę tak często, jak potrzeba, szczególnie w przypadku stosowania produktu mającego tendencję do tworzenia osadu.

**W każdym przypadku, nigdy nie pozostawiać pompy całkowicie pustej.
Dla krótkotrwałego zatrzymania, jeżeli nie było płukania, zostawić ją napełnioną produktem.
Dla długotrwałego zatrzymania po płukaniu, napełnić ją czystym rozpuszczalnikiem.**

■ PISTOLET

Stosować się do zwykłych zaleceń odnośnie bieżącej konserwacji pistoletu (patrz instrukcja pistoletu).

■ FILTR

Jeżeli pompa jest wyposażona w filtr przy wylocie produktu, stosować się do zwykłych zaleceń odnośnie bieżącej konserwacji filtra (patrz instrukcja filtra).



POMPY WYSOKOCIŚNIENIOWE DO MALOWANIA AIRMIX® I AIRLESS

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

TŁUMACZENIE ORYGINALNEGO DOKUMENTU

UWAGA: Przed wprowadzeniem do magazynu, instalacją lub przystąpieniem do eksploatacji urządzenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych) należy dokładnie zapoznać się z całą dokumentacją techniczną.

URZĄDZENIE DOSTĘPNE W SPRZEDAŻY MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD POKAZANEGO NA ZDJĘCIACH I ILUSTRACJACH. ZMIANY MOGĄ BYĆ WPROWADZANE DO PRODUKTÓW BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

DEFEKTY	ŚRODKI ZARADCZE
Pompa nie uruchamia się.	Sprawdzić zasilanie pompy powietrzem.
<p>Problem napełnienia :</p> <p>→ Stale ucieka powietrze węzłem spustowym</p> <p>→ Przy napełnianiu powietrze nie wylatuje z węża spustowego</p>	<p>Sprawdzić, czy pistolet jest otwarty i czy powietrze swobodnie przez niego przelatuje.</p> <p>Chwyć powietrza na złączu lub rurze ssącej.</p> <p>Sprawdzić zawory pompy. Jeżeli zawór jest zaklejony, możliwe jest jego odklejenie bez demontażu poprzez wdmuchnięcie sprężonego powietrza przez złącze ssania.</p>
<p>Pompa nie zatrzymuje się natychmiast po zamknięciu pistoletu :</p> <p>→ Zatrzymuje się wyłącznie przy ruchu w dół.</p> <p>→ Zatrzymuje się wyłącznie przy ruchu w górę.</p>	<p>Sprawdzić zawór przetłaczania lub uszczelnienie ruchome</p> <p>Sprawdzić zawór ssania.</p>
Pompa dochodzi do ogranicznika i nie nawraca.	<p>Sprawdzić sprężynę nawrotnika silnika.</p> <p>Posmarować nawrotnik olejem typu HP 150.</p> <p>Sprawdzić obecność powietrza pilotującego (zależnie od typu silnika).</p>
W pompie standardowej smar w pojemniku szybko się barwi.	Sprawdzić uszczelnienie górne (zamknąć pojemnik dławika lub wymienić uszczelkę, jeśli defekt pozostanie).
W pompie FLOWMAX ®, wyciek produktu widoczny na podstawie silnika pneumatycznego.	Sprawdzić stan mieszka.
Problemy z rozpylaniem.	Patrz instrukcja pistoletu.
Spadek natężenia przepływu produktu.	Patrz instrukcja filtra.



POMPY WYSOKOCIŚNIENIOWE DO MALOWANIA AIRMIX® I AIRLESS

URUCHAMIANIE I OBSŁUGA

TŁUMACZENIE ORYGINALNEGO DOKUMENTU

Przed umieszczeniem w magazynu, instalacją lub przystąpieniem do eksploatacji urządzenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych) należy dokładnie zapoznać się z całą dokumentacją techniczną.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. ZASADA DZIAŁANIA

Pompa (A) składa się z:

- silnik powietrzny (B).
- sekcja hydrauliczna (C) sprzężona mechanicznie z silnikiem pneumatycznym (B).

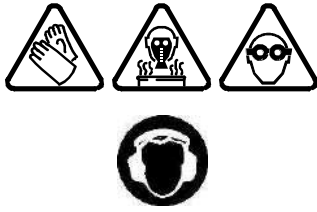
Silnik pneumatyczny jest zasilany sprężonym powietrzem za pomocą pokrętła regulatora (D) (kolor pokrętła pantone 382). Ciśnienie odczytuje się na manometrze (E).

Podczas przemiennego ruchu silnik powietrzny napędza tłok sekcji hydraulicznej (C). Płyn jest wciągnięty (L) i wprowadzony pod ciśnieniem w (N). Ze względu na swoją konstrukcję ciśnienie jest zawsze równe odczytowi wskaźnik (E) x stosunek pompy.

→ Aby wyregulować natężenie przepływu płynu, obróć pokrętło regulatora (D) (pokrętło kolor pantone 382) (Gauge E).

Pompy są intensive™ lub FLOWMAX® (z mieszkiem).

2. URUCHOMIENIE

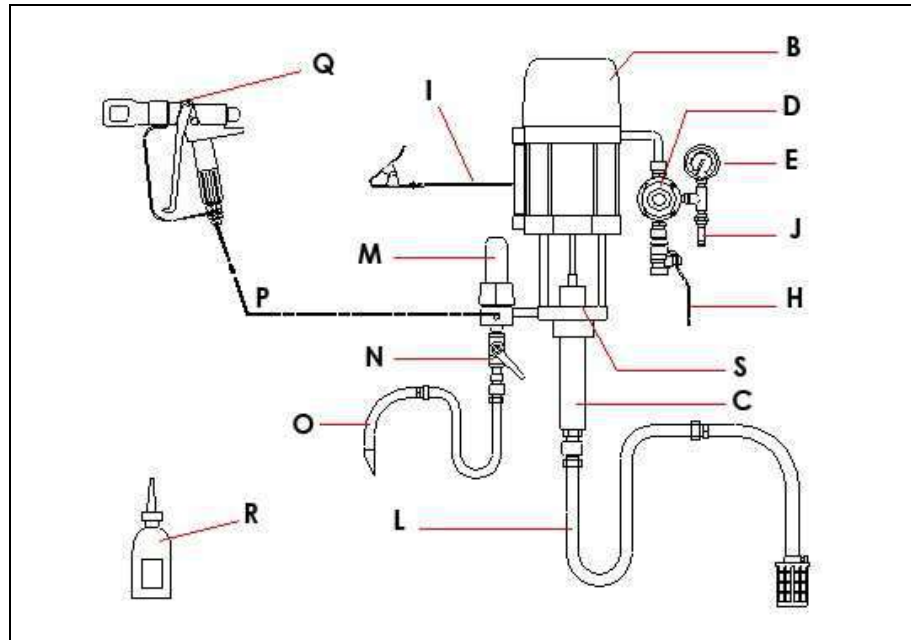


Odzież ochronna (rękawice, maski ochronne, okulary, zatyczki do uszu, odzież ochronną) należy zawsze nosić by przestrzegać zaleceń..

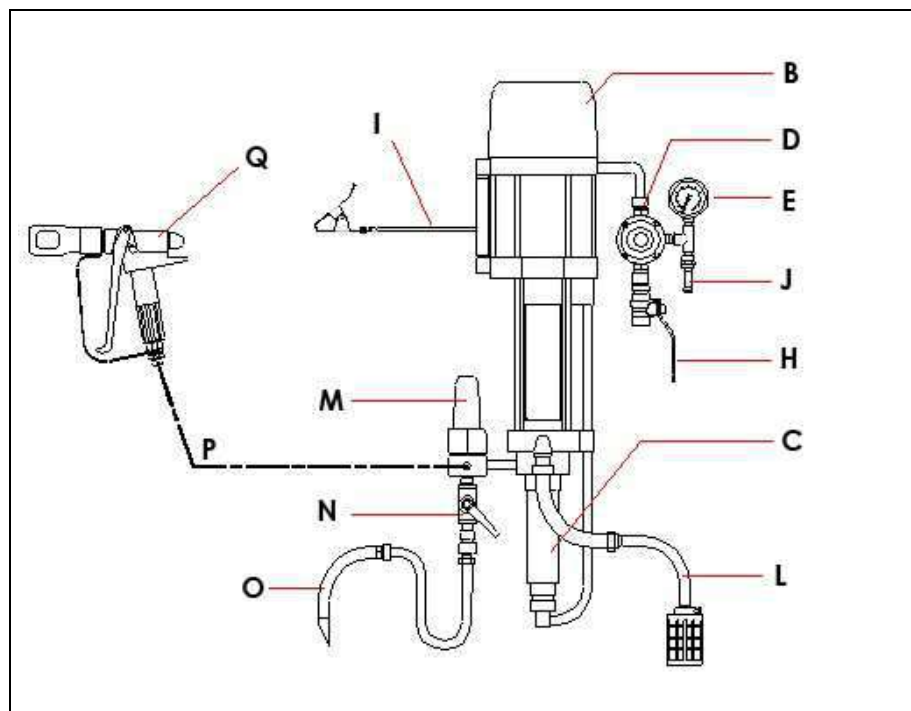
Obszar roboczy musi być prawidłowo wentylowany.

2-1 POMPA Z ZASYSA

STANDARDOWA POMPA
AIRLESS®



POMPA AIRLESS®
FLOWMAX®



Captions :

A	Pompa (B + C) standard lub FLOWMAX ®	L	Rura ssania (zależnie od modelu)
B	Silnik	M	Filtr zasobnika (zależnie od modelu)
C	Hydraulika	N	Zawór spustowy (zależnie od modelu)
D	Reduktor "POWIETRZE SILNIKA"	O	Rura spustowa (zależnie od modelu)
E	Manometr.	P	Wąż produktu HP
H	Zawór wlotu powietrza	Q	Pistolet
I	Przewód uziemienia.	R	Butelka smaru T (1/4 l) (tylko dla pompy standard)
J	Zawór spustowy.	S	Zbiornik dławika (tylko dla pompy standard)

(Dla każdego montażu odrębnego, kontaktować się z KREMLIN REXSON).

Uwaga: Jeżeli pompa jest wyposażona w filtr zasobnika (M), to filtr ten posiada sitko nierdzewne nr 12 (wielkość filtracji: 280 mikronów lub 55 mesh). To sitko jest przystosowane do użytku w pistolecie AIRLESS wyposażonym w dyszę 20. Jeżeli rozpylania produktu dokonuje się inną dyszą, należy wybrać inne sitko (patrz notatka filtra). Przystosować sito do aplikacji.

Oslony (pokrywa silnika, osłony sprzęgające, złącza, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub awarie lub uszkodzenia mienia spowodowane zniszczeniem, zaciemieniem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon.

Aby uruchomić pompę, koniecznym jest:

- 1 - Podłączyć pompę do uziemienia.
2. **Jeżeli pompa jest typu standardowego, wypełnić zbiornik dławika (S) smarem T (R) lub rozpuszczalnikiem odpowiednim do używanego produktu.**
3. Odkręcić reduktor regulacji pneumatycznej (D).
4. Podłączyć sprzęt powietrza do sieci pneumatycznej (Czyste powietrze – Ciśnienie < 6 bar). Zainstalować filtr powietrza 3/4", jeśli potrzeba.
5. Podłączyć wszystkie systemy węży: wąż ogólnego zasilania sprężonym powietrzem i wąż produktu (P), a także pistolet (Q).

Uwaga: Przestrzegać średnic węży zalecanych w specyfikacji pompy.

6. Zdjąć dyszę z pistoletu.

MYCIE W ROZPUSZCZALNIKU

1. Zanurzyć rurę ssania (L) i rurę spustową (O) w pojemniku zawierającym rozpuszczalnik myjący odpowiedni do farby.
2. Otworzyć zawór spustowy (N).
3. Otworzyć zawór (H) osprzętu powietrza pompy, aby zasilać silnik.

Uwaga: Jeśli jest to silnik typu 5000 lub 8000, potrzebuje on do funkcjonowania powietrza pilotującego. Osprzęt powietrza pompy dostarcza powietrza pilotującego silnika. Ciśnienie zasilania w powietrze jest fabrycznie ustawione na maksimum 4 bar.

4. Wkręcać **progresywnie** reduktor pneumatyczny (D) do momentu, kiedy pompa zacznie pracować w wolnym rytmie (Ciśnienie pomiędzy 0,5 a 1 bar).
5. Obserwować spust (O); będą się wydobywały bąble powietrza. Kiedy bąble przestaną się wydobywać, zamknąć zawór spustowy (N).

NAPEŁNIANIE PRODUKTEM

6. Wyjąć rurę ssania (L) i rurę spustową (O) z pojemnika rozpuszczalnika i zanurzyć je w pojemniku zawierającym produkt do natryskiwania.
7. Otworzyć zawór spustowy (N), odczekać, aż produkt będzie wypływał regularnie, następnie ponownie zamknąć zawór spustowy (N).
8. Skierować pistolet do zasobnika produktu i naciskać spust, aż produkt będzie wypływał regularnie..

Uwaga: Niektóre z tych pomp są używane do rozpylania AIRMIX® w przypadku węży dużych długości oraz produktów średniej i wysokiej lepkości. Dla tego zastosowania należy zainstalować zestaw powietrza rozpylającego na osprzęcie powietrza pompy, aby zasilać pistolet w sprężone powietrze

2-2 POMPY ZASILANE CYRKULACYJNIE

Do wlotu produktu do pompy podłączyć wąż zasilania cyrkulacyjnego i uruchomić pompę, jak poprzednio

Jeżeli pompa jest typu FLOWMAX® :

UWAGA :

- **Ciśnienie cyrkulacji hydrauliki :** 2 bar maksimum
- **KATEGORYCZNIE :** Nie tworzyć nadciśnienia
- **NIGDY nie dopuścić do pracy** podczas, gdy **zawór izolujący na obwodzie zasilania** (powyżej hydrauliki FLOWMAX®) jest zamknięty, pod rygorem **nieodwracalnego uszkodzenia mieszka**.
- **Nie instalować** regulatora produktu na obwodzie zasilania, bo urządzenia mogą zachowywać się jak **zawór zwrotny**.

3. ZATRZYMANIE NA KONIEC PRACY

▪ ZATRZYMANIE KRÓTKOTRWAŁE

- 1 - Zmniejszyć ciśnienie reduktorem powietrza (D), aż odczyt na manometrze (E) będzie **0 bar**.
- 2 - Nacisnąć spust pistoletu, aby rozprężyć obwód produktu.
- 3 - Zdemontować dyszę pistoletu i zanurzyć ją w rozpuszczalniku.

▪ LONG DURATION SHUTDOWN

- 1 - Zmniejszyć ciśnienie reduktorem powietrza (D), aż odczyt na manometrze (E) będzie **1 bar**.
- 2 - Zdemontować dyszę pistoletu i zanurzyć ją w rozpuszczalniku.
- 3 - Otworzyć zawór spustowy. Pompa powinna pracować. Jeżeli jej rytm jest zbyt szybki, dodatkowo zmniejszyć ciśnienie reduktora (D).
- 4 - Wyjąć rurę ssania i rurę spustową z pojemnika produktu i zanurzyć je w pojemniku rozpuszczalnika. Zachować wszystkie środki ostrożności w obecności rozpuszczalników łatwopalnych.
- 5 - Kiedy rozpuszczalnik będzie wypływał czysty, zamknąć zawór spustowy.

- 6 - Skierować pistolet do pojemnika produktu i naciskać spust. Kiedy pojawi się rozpuszczalnik, skierować go do pojemnika rozpuszczalnika.
- 7 - Kiedy wypływający rozpuszczalnik będzie czysty, puścić spust pistoletu

Uwaga: Jeżeli pompa jest typu standardowego, puścić spust, kiedy tłok pompy znajdzie się w dolnej pozycji. Powinien on pozostać zanurzony w rozpuszczalniku, aby nie ryzykować uszkodzenia uszczelek przy ponownym uruchamianiu pompy.

- 8 - Odkręcić całkowicie reduktor (D) i odciąć główny wlot powietrza (zawór H).
- 9 - Ponownie nacisnąć spust pistoletu, aby rozprężyć węże. W ten sposób pompa i węże zostaną napełnione rozpuszczalnikiem pod ciśnieniem atmosferycznym.

4. URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

Oslony (pokrywa silnika, osłony sprzęgające, złącza, ...) zostały zaprojektowane w celu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub awarie lub uszkodzenia mienia spowodowane zniszczeniem, zaciemnieniem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon

Zawór nadmiarowy (ustawienie: 6,5 bar / 94 psi) jest zamontowany na silniku powietrza pompy - chroniąc w ten sposób silnik przed nadmiernym ciśnieniem, które mogłoby go uszkodzić.

POMPA AIRLESS

40F100

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

TŁUMACZENIE ORYGINALNEGO DOKUMENTU

UWAGA: Przed wprowadzeniem do magazynu, instalacją lub przystąpieniem do eksploatacji urządzenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych) należy dokładnie zapoznać się z całą dokumentacją techniczną.

URZĄDZENIE DOSTĘPNE W SPRZEDAŻY MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD POKAZANEGO NA ZDJĘCIACH I ILUSTRACJACH. ZMIANY MOGĄ BYĆ WPROWADZANE DO PRODUKTÓW BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. OPIS

- Pompa pneumatyczna ze stali nierdzewnej uszczelniona mieszkiem.
- Prosta eksploatacja i łatwa konserwacja.

Zalecana do :

- Zasilania jednego lub kilku pistoletów
- Farb rozpuszczalnikowych lub wodorozcieńczalnych o lepkości poniżej 1 000mPa/s.

2. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Typ silnika2000-4
Typ korpusu pompyFLOWMAX F100
Proporcja ciśnień40/1

Materiały w kontakcie z produktem :

Twardo chromowana stal nierdz., Stal nierdz.,
Węglik.

Uszczelnienia :

Mieszek : Polietylen
Górne stałe : GT (polietylen)
Dolne ruchome : GT (polietylen)

Skok silnika.	100 mm
Przekrój silnika.	200 cm ²
Przekrój hydrauliki.	5 cm ²
Objętość produktu dostarczana przez cykl.	100 cc
Ilość cykli na litr produktu.	10
Przepływ (na 30 cykli).	3 l
Maksymalne ciśnienie wlotu.	6 bar
Maksymalne ciśnienie produktu.	180 bar
Poziom hałasu.	81.1 dBa
Maksymalna temperatura eksploatacji.	50°C

Waga 27 kg

*Warunki testu - Poziom hałasu:

- Czas trwania testu : 30s
- Ciśnienie zasilania : 6 bar
- Użyty produkt : woda
- Przepływ : Pompa ustawiona przy 20cyk/min

▪ ZŁĄCZA

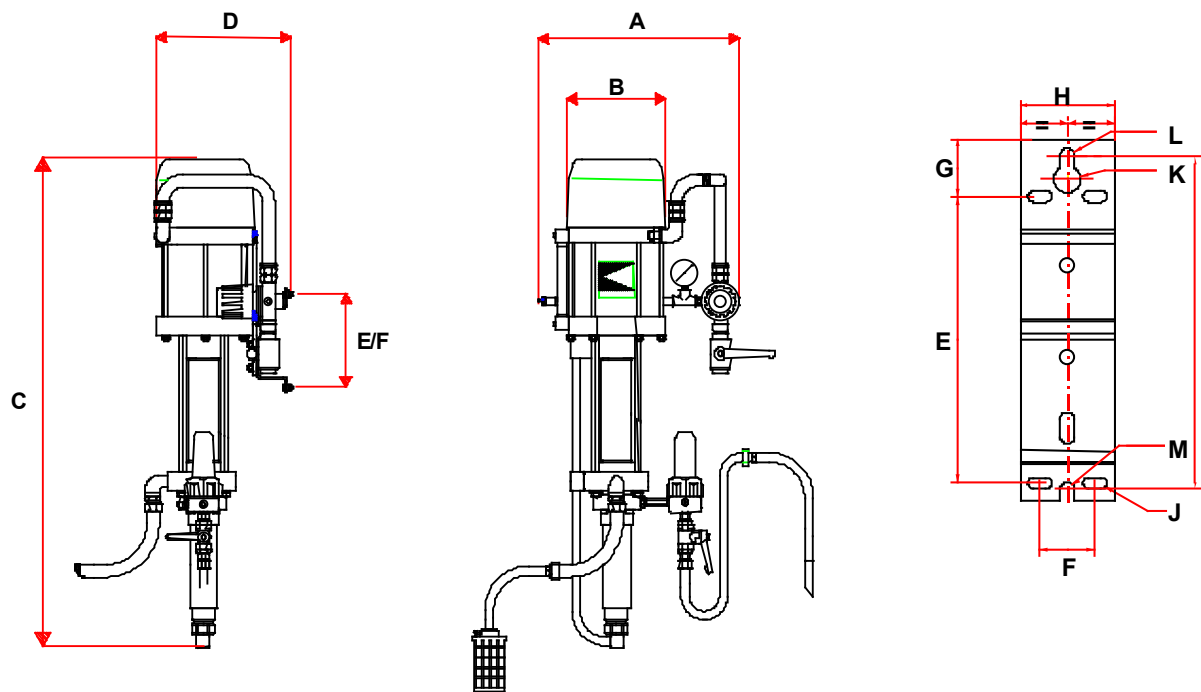
		Pompa goła	Zespół pompy
Powietrze	Wlot	Żeńskie 3/8 BSP	Żeńskie 3/4 BSP (osprzęt powietrza)
Produkt	Wlot	Żeńskie 1/2 BSP	Męskie 26 x 125 + ssak (Ż 26x125)
	Wylot	Żeńskie 3/8 NPS	Męskie 1/2 JIC (wylot z filtra)

▪ WEŻE ŁĄCZĄCE

Wąż zasilania pompy powietrzem (min. Ø dla długości 5m) : Ø 16 mm
Wąż produktu AIRLESS ® (między wylotem produktu z pompy a pistoletem) : wewn. Ø 6,35 mm

■ WYMIARY ZEWNĘTRZNE

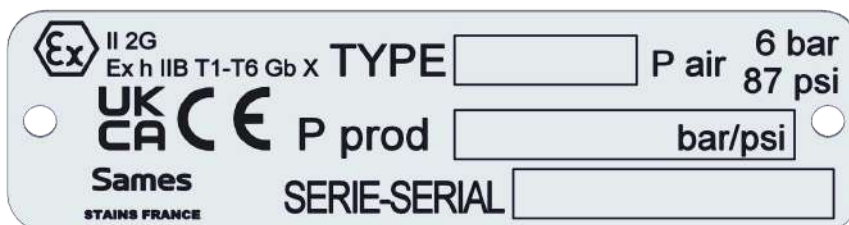
Poz.	mm	Poz.	mm	Poz.	mm	Poz.	mm	Poz.	mm	Poz.	mm
A	400	B	220	C	975	D	280	E	182	F	35
G	36.5	H	60	I	211.5	J	Ø 7x15	K	Ø 17	L	Ø 9
M	Ø 9										



3. INSTALACJA

Pompy farby są tak pomyślane, aby instalować je w kabinach malarskich.

▪ OPIS TABLISZKI ZNAMIONOWEJ

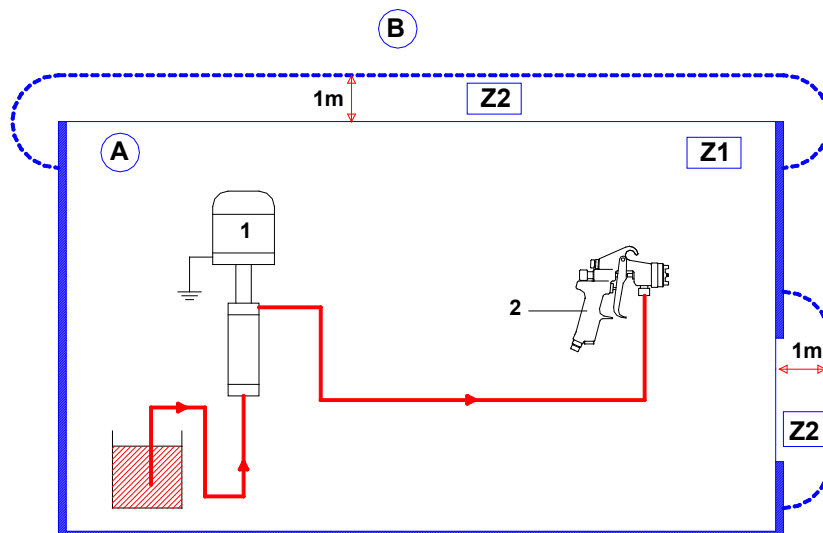


Opis	
Sames	Oznaczenie producenta
STAINS FRANCE	Adres producenta
II 2 G	: Stosowanie w obszarze zagrożonym wybuchem II : Grupa II 2 : Kategoria 2 Materiał powierzchniowy przeznaczony do środowiska, w którym atmosfera wybuchowa spowodowana gazami, oparami, mgłami może sporadycznie wystąpić podczas normalnej pracy. G : Gaz
Ex h IIB T1-T6	Ex : Znakowanie zgodności z normami europejskimi h : Sposób zabezpieczenia urządzenia nieelektrycznego IIB : Gaz wzorcowy do kwalifikacji urządzeń T1-T6 : Zakres klas temperatury
Gb	Gb : Poziom ochrony wyposażenia (strefa gazowa1)
X	X : Specjalne warunki, które należy spełnić, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. Należy zapoznać się z instrukcjami podanymi w instrukcjach obsługi dołączonych do zakupionego urządzenia.
UKCA	UK CA : UK Conformity Assessment Oznakowanie wymagane dla niektórych produktów wprowadzanych na rynek w Wielkiej Brytanii (Anglia, Walia, Szkocja) od stycznia 2021 r.
CE	CE : zgodność europejska
TYPE	Model pompy
P prod : xx bar / xx psi	Maksymalne ciśnienie produktu na wyjściu
P air : 6 bar / 87 psi	Maksymalne ciśnienie powietrza dla silnika powietrznego
SERIE / SERIAL	Numer nadany przez Sames . Dwie pierwsze cyfry oznaczają rok produkcji.

▪ KLASA TEMPERATUROWA- POMPA 40F100

Klasa temperaturowa	Maksymalna temperatura powierzchni
T5	100° C / 212°F

▪ SCHEMAT INSTALACJI



Poz.	Opis
A	Strefa wybuchowa strefa 1 (Z1) lub strefa 2 (Z2): kabina malarska
B	Strefa niewybuchowa

Poz.	Opis
1	Pompa
2	Pistolet



Odległość 1 metra podana na tym schemacie ma charakter wyłącznie orientacyjny i Sames nie ponosi za nią odpowiedzialności.

Za dokładne wyznaczenie stref odpowiada użytkownik, w zależności od używanych produktów, środowiska i warunków użytkowania.

Odległość 1 metra może zostać dostosowana, jeśli wymaga tego analiza przeprowadzona przez użytkownika.



Uwaga Należy tak dobrać pompę, aby ciśnienie materiału doprowadzanego przez tą pompę było zgodne z wybranym typem pistoletu.